



TRAVEL STEAM IRON / REISE-DAMPFBÜGELEISEN / FER À REPASSER DE VOYAGE SDBR 420 A2

(GB) (IE)

TRAVEL STEAM IRON

Operating instructions

(FR) (BE)

FER À REPASSER DE VOYAGE

Mode d'emploi

(CZ)

CESTOVNÍ NAPAŘOVACÍ ŽEHLIČKA

Návod k obsluze

(SK)

CESTOVNÁ NAPAROVACIA ŽEHLIČKA

Návod na obsluhu

(DK)

REJSEDAMPSTRYGEJERN

Betjeningsvejledning

(HU)

HORDOZHATÓ GŐZÖLŐS VASALÓ

Használati utasítás

(DE) (AT) (CH)

REISE-DAMPFBÜGELEISEN

Bedienungsanleitung

(NL) (BE)

REIS-STOOMSTRIJKIJZER

Gebruiksaanwijzing

(PL)

ŻELAZKO PAROWE PODRÓŻNE

Instrukcja obsługi

(ES)

PLANCHA DE VAPOR DE VIAJE

Instrucciones de uso

(IT)

FERRO DA STIRO A VAPORE DA VIAGGIO

Istruzioni per l'uso

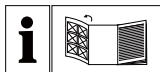
(SI)

POTOVALNI PARNI LIKALNIK

Navodila za uporabo

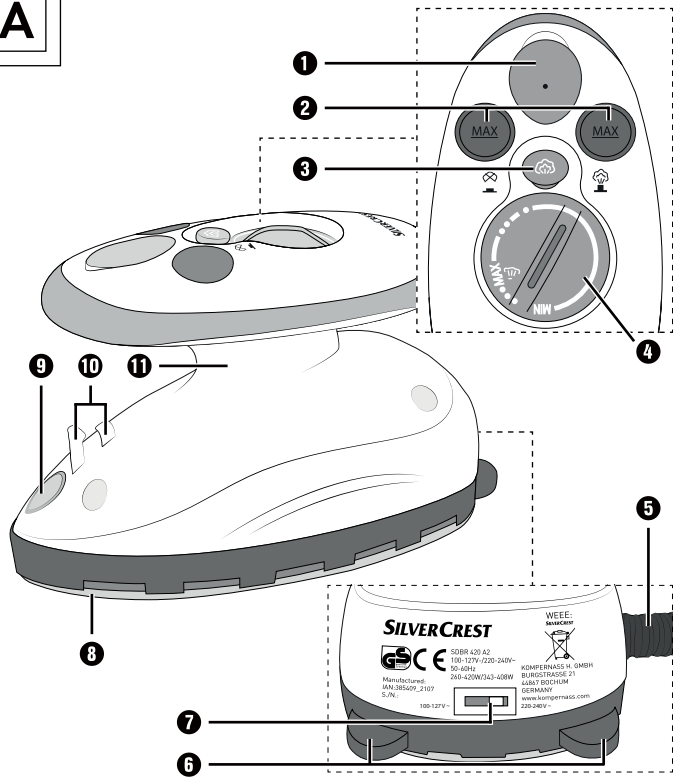
IAN 385409_2107

(DE) (BE) (NL)
(CZ) (PL) (SK)

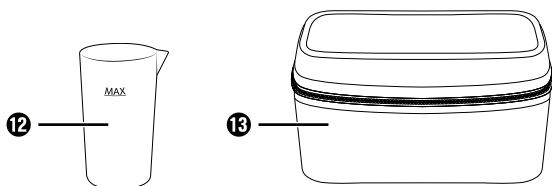


GB / IE	Operating instructions	Page	1
DE / AT / CH	Bedienungsanleitung	Seite	19
FR / BE	Mode d'emploi	Page	37
NL / BE	Gebruiksaanwijzing	Pagina	59
CZ	Návod k obsluze	Strana	77
PL	Instrukcja obsługi	Strona	93
SK	Návod na obsluhu	Strana	111
ES	Instrucciones de uso	Página	129
DK	Betjeningsvejledning	Side	147
IT	Istruzioni per l'uso	Pagina	163
HU	Használati utasítás	Oldal	181
SI	Navodila za uporabo	Stran	199

A



B



Contents

Introduction	2
Intended use	2
Package contents	2
Operating elements	3
Technical data	3
Safety information	4
Before first use	10
Filling the water tank	11
Plugging in and ironing	11
Anti-drip system	12
Cleaning	13
Storage	13
Disposal	14
Kompernass Handels GmbH warranty	15
Service	18
Importer	18

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

Intended use

The steam iron is intended exclusively for the ironing of textiles. The iron may only be used indoors and in private households. All other use is deemed to be improper use. It is not suitable for commercial use!

Claims of any kind for damage resulting from misuse, incompetent repairs, unauthorised modification or the use of unauthorised spare parts will not be accepted.

The risk shall be borne solely by the user.

Package contents

The appliance is supplied with the following components as standard:

- Travel Steam Iron
- Measuring cup
- Case
- Operating instructions

Unpack all parts of the appliance from the packaging and remove all packaging material. Check the package for completeness and signs of visible damage.

Operating elements

Figure A:

- ❶ Water tank filler opening
- ❷ Inspection openings
- ❸ Steam switch 
- ❹ Temperature control
- ❺ Anti-kink protection
- ❻ Feet
- ❼ Voltage switch
- ❽ Ironing sole
- ❾ Control lamp
- ❿ Cable clip
- ⓫ Cable retainer

Figure B:

- ❿ Measuring cup
- ⓬ Case

Technical data

Voltage	100 - 127 V ~ (AC), 50 - 60 Hz
	220 - 240 V ~ (AC), 50 - 60 Hz
Power consumption	at 100 - 127 V: 260 - 420 W
	at 220 - 240 V: 343 - 408 W

Safety information

RISK OF ELECTRIC SHOCK!

- ▶ To avoid potential risks, arrange for a defective appliance to be checked and possibly repaired by qualified technicians, or contact our Customer Service Department.
- ▶ To prevent accidents, have defective plugs and/or power cables replaced immediately by an authorised specialist, or our Customer Service or a similarly qualified person.
- ▶ When disconnecting the appliance from the power source, pull only on the plug itself, never on the cable.
- ▶ Do not kink or crush the power cable, and route the cable so that it cannot be stepped on or tripped over.
- ▶ After every use, before cleaning and when refilling with tap water, always remove the plug from the mains power socket.
- ▶ Always unroll the power cable fully before switching on and do not use an extension cable.

** RISK OF ELECTRIC SHOCK!**

- ▶ Never touch the power cable or the plug with wet hands.
- ▶ Stop using the appliance if the anti-kink protection on the power cable is damaged!
- ▶ Always pull the plug out of the power socket before filling the water tank with water.
- ▶ Do not open the housing of the steam iron. Have a defective steam iron repaired only by an authorised technician.



Never use the steam iron adjacent to water contained in a bath, shower, wash basin or other vessels. The proximity of water is hazardous, even if the appliance is switched off.

** WARNING! RISK OF INJURY!**

- ▶ This appliance may be used by children aged 8 years or more and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they are supervised, or have been instructed in the safe use of the appliance and have understood the potential risks.
- ▶ Do not allow children to use the appliance as a plaything.
- ▶ Cleaning and user maintenance may not be carried out by children unless they are supervised.
- ▶ Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- ▶ Never place your hands in the steam spray or on the hot metal parts.
- ▶ When the steam iron is hot, hold it only by the handle.
- ▶ The iron and its connecting cable must be kept out of the reach of children under the age of than 8 while the iron is switched on or cooling down.

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ This steam iron should only be used and set down on stable surfaces.
- ▶ Place the iron only on a level and heat-resistant surface. The iron must be stable.
- ▶ When you want to put the steam iron down, always place it on its base/feet **6**.
- ▶ The steam iron may not be used if it has fallen down, if it shows visible damage or is leaking.

⚠ RISK OF FIRE!

- ▶ Never leave a hot steam iron unattended if it is switched on or connected to the mains power supply.
- ▶ Do not put the steam iron away until it has cooled down completely.
- ▶ Do not clean the steam iron with solvents, alcohol or abrasive cleaning agents. These could damage it.

CAUTION! PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Always set the voltage selector on the appliance to the rating of the local power supply. Under no circumstances should you operate the appliance on a 220 – 240 V mains supply when the voltage switch is set to 100 – 127 V (or vice versa). This can damage the appliance and invalidate the guarantee. Ask your energy supplier or the hotel staff about the rating of the local electrical mains supply. Do not insert the plug into a power socket and switch on your appliance until this has been clarified.
- ▶ Use the appliance only indoors.
- ▶ If the clothing care instructions forbid ironing ( symbol), the clothing item must not be ironed. Ignoring this warning could lead to permanent damage to the clothing item.

CAUTION! PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Use only the ironing temperatures stated in the care instructions as suitable for the material. Otherwise, you could damage the textiles. If you do not know the correct care instructions, start with the lowest temperature setting.
- ▶ The water tank should be filled only with tap water or distilled water. Otherwise you will damage the steam iron.
- ▶ Do not clean the steam iron with solvents, alcohol or abrasive cleaning agents. These could damage it.
- ▶ The steam iron is not intended for regular use.

Before first use

- 1) Remove the iron from the packaging.

RISK OF SUFFOCATION!

- Plastic bags may pose a risk. To avoid the risk of asphyxiation, keep plastic bags out of the reach of toddlers and small children.
- 2) Open the water tank filler opening **1** and fill the water tank with water (See the section **Filling the water tank**).
 - 3) Set the correct voltage using the voltage switch **7**. You can, for example, use a thin pin or a straightened paper clip to do this.
 - Slide the voltage switch **7** to the right to set a voltage of 220 – 240 V (e.g. for Europe/Switzerland).
 - Slide the voltage switch **7** to the left to set a voltage of 100 – 127 V (e.g. for USA/Japan).
 - 4) Insert the plug into a mains power socket supplying the voltage you have set.
 - 5) Set the temperature control **4** to "MAX" .
 - 6) Heat the iron up for several minutes at the highest setting.
 - 7)  If clicked in: press the steam switch  **3** so that it releases and protrudes beyond the appliance surface. Steam will come out of the sole of the iron **8** continuously if you hold the iron horizontally.
 - 8) Then iron over a piece of scrap fabric to remove any production residues that may remain on the ironing sole **8**.
 - 9)  Press the steam switch  **3** again so that it re-engages. The steam discharge then stops.

Filling the water tank

- 1) Place the iron on a level surface.
- 2) Open the cover on the water tank ❶ filler opening.
- 3) Fill the measuring cup ❷ up to the MAX marking with tap water and fill this water into the water tank.
- 4) Close the cover on the water tank ❶ filler opening.
- 5) Raise the iron vertically. You can read off the maximum water level at the inspection openings ❷.

Plugging in and ironing

Dry ironing without steam is possible at all temperatures; steam ironing is only possible above the setting range /MAX on the temperature control ❹.

- 1) Insert the plug into a mains power socket.

CAUTION! PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Before you connect the steam iron to the power supply, always ensure that the correct voltage has been set on the voltage switch ❶ (see section **Before first use**).
 - ▶ If the clothing care instructions forbid ironing () , the garment may not be ironed. Ignoring this warning could lead to permanent damage to the clothing item.
- 2) Check the care instructions on the garment labels to see if they are suitable for being ironed and at which temperature setting.

Temperature control symbol ❹	Material type
●	Silk, acrylic, rayon
●●	Wool
●●●	Cotton, linen

- 3) Select the appropriate temperature setting with the temperature control **4**.

NOTE

- ▶ Always place the iron on the stand **6** while it heats up.
 - ▶ When the iron is placed on the stand **6**, steam production is automatically stopped.
- The indicator lamp **9** lights up. The indicator lamp **9** goes out once the set temperature has been reached.
- 4) Wait until the indicator lamp **9** goes out.
- 5) If you want to iron with steam, press the steam switch  **3** so that it disengages and protrudes beyond the appliance surface. The temperature control **4** must be set in the /MAX range to produce steam.

NOTE

- ▶ The indicator lamp **9** may come on and go out several times during this process. This is not an appliance malfunction! It merely indicates that the appliance is heating up again to maintain the temperature.
- 6) When you want to stop ironing, turn the temperature regulator **4** to MIN, press the steam switch  **3** in and remove the plug from the mains power socket.

Anti-drip system

This iron has an anti-drip system. This stops water from dripping from the sole of the iron **8** when the temperature is too low to produce enough steam.

This prevents water stains on clothing.

Cleaning

RISK OF ELECTROCUTION!

- ▶ Remove the plug before cleaning the appliance. There is a risk of electric shock!

RISK OF INJURY!

- ▶ Allow the appliance to cool down before cleaning it. Otherwise, there is risk of burns!

CAUTION! PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Do not use aggressive, abrasive or chemical cleaning agents. They can damage the surface and also lead to irreparable damage to the appliance.
- Clean the housing with a soft, dry cloth only.
- Clean the sole of the iron **8** using a slightly damp cloth. For stubborn dirt, add a little mild detergent to the cloth. Afterwards, wipe clean with a cloth moistened only with water to ensure that no detergent residue remains.

Storage

RISK OF INJURY!

- ▶ Allow the appliance to cool down. Otherwise, there is risk of burns!
- Empty the remaining water out of the water tank by opening the filler opening **1** on the water tank, turning the appliance upside down over a sink and rocking it gently.
- Wrap the power cable around the cable retainer **11**. Guide the end of the cable through the cable clip **10** so that the cable is retained.
- Place the iron in the case **13** and close the zip.

Disposal



Never dispose of the appliance in your normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU.

Dispose of the appliance through an approved disposal facility or your municipal waste facility. Please observe the currently applicable regulations. Please contact your waste disposal facility if you are in any doubt.



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.



The product is recyclable, subject to extended producer responsibility and is collected separately.



The packaging materials have been selected for their environmental friendliness and ease of disposal and are therefore recyclable. Dispose of packaging materials that are no longer needed in accordance with applicable local regulations.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner. Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1–7: Plastics, 20–22: Paper and cardboard, 80–98: Composites.

Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches, batteries or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications / repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN) 385409_2107 available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at www.lidl-service.com.

This QR code will take you directly to the Lidl service page (www.lidl-service.com) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 385409_2107.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IE Service Ireland

Tel.: 1890 930 034

(0,08 EUR / Min., (peak))

(0,06 EUR / Min., (off peak))

E-Mail: kompernass@lidl.ie

IAN 385409_2107

Importer

Please note that the following address is not the service address.
Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einführung	20
Bestimmungsgemäße Verwendung	20
Lieferumfang	20
Bedienelemente.....	21
Technische Daten.....	21
Sicherheitshinweise.....	22
Vor dem ersten Gebrauch	28
Wassertank befüllen.....	29
Anschließen und Bügeln	29
Antitropfsystem.....	30
Reinigung.....	31
Aufbewahrung	31
Entsorgen.....	32
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	33
Service	36
Importeur	36

Einführung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Dampfbügeleisen ist ausschließlich zum Bügeln von Kleidung bestimmt. Sie dürfen es nur innerhalb geschlossener Räume und in privaten Haushalten verwenden. Alle anderen Verwendungen gelten als nicht bestimmungsgemäß. Benutzen Sie es nicht gewerblich!

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen.

Das Risiko trägt allein der Benutzer.

Lieferumfang

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Reise-Dampfbügeleisen
- Messbecher
- Tasche
- Bedienungsanleitung

Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes aus dem Karton und entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial. Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.

Bedienelemente

Abbildung A:

- ❶ Einfüllöffnung Wassertank
- ❷ Kontrollöffnungen
- ❸ Dampfzuschalter 
- ❹ Temperaturregler
- ❺ Knickschutz
- ❻ Standfüße
- ❼ Spannungsschalter
- ❽ Bügelsohle
- ❾ Kontrollleuchte
- ❿ Kabelclip
- ⓫ Kabelaufwicklung

Abbildung B:

- ❿ Messbecher
- ⓫ Tasche

Technische Daten

Spannung	100 - 127 V ~ (Wechselstrom), 50 - 60 Hz
	220 - 240 V ~ (Wechselstrom), 50 - 60 Hz
Leistungsaufnahme	bei 100 - 127 V: 260 - 420 W
	bei 220 - 240 V: 343 - 408 W

Sicherheitshinweise

STROMSCHLAGGEFAHR!

- ▶ Lassen Sie ein defektes Gerät umgehend von einer qualifizierten Fachwerkstatt instand setzen oder wenden Sie sich an den Kundenservice, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal, dem Kundenservice oder von einer ähnlich qualifizierten Person austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Ziehen Sie immer nur am Netzstecker, niemals am Kabel.
- ▶ Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- ▶ Ziehen Sie vor dem Reinigen, beim Auffüllen mit Leitungswasser und nach jedem Gebrauch den Netzstecker.

⚠ STROMSCHLAGGEFAHR!

- ▶ Rollen Sie das Netzkabel vor dem Einschalten immer vollständig ab und verwenden Sie keine Verlängerungskabel.
- ▶ Fassen Sie das Kabel oder den Netzstecker niemals mit feuchten Händen an.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht weiter, wenn der Knickschutz am Netzkabel beschädigt ist!
- ▶ Der Stecker muss aus der Steckdose herausgezogen werden, bevor der Wassertank mit Wasser gefüllt wird.
- ▶ Sie dürfen das Gerätegehäuse des Dampfbügeleisens nicht öffnen. Lassen Sie das defekte Dampfbügeleisen nur von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.



Benutzen Sie das Dampfbügeleisen keinesfalls in der Nähe von Wasser, das in Badewannen, Duschen, Waschbecken oder anderen Gefäßen enthalten ist. Die Nähe von Wasser stellt eine Gefahr dar, auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und älter und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- ▶ Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Halten Sie niemals Ihre Hände in den Dampfstoß oder an heiße Metallteile.
- ▶ Fassen Sie das Dampfbügeleisen nur am Griff an, wenn es heiß ist.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Das Bügeleisen und dessen Anschlussleitung müssen während des Einschaltens oder Abkühlens außer Reichweite von Kindern sein, die jünger als 8 Jahre alt sind.
- ▶ Das Dampfbügeleisen muss auf einer stabilen Oberfläche benutzt und abgestellt werden.
- ▶ Stellen Sie das Bügeleisen nur auf einen ebenen und hitzeunempfindlichen Untergrund. Das Bügeleisen muss stabil stehen.
- ▶ Wenn Sie das Dampfbügeleisen aus der Hand legen wollen, stellen Sie es nur auf den Standfüßen **6** (dem Sockel) ab.
- ▶ Das Dampfbügeleisen darf nicht benutzt werden, falls es heruntergefallen ist, wenn es sichtbare Beschädigungen aufweist oder undicht ist.

⚠️ BRANDGEFAHR!

- ▶ Lassen Sie das heiße, am Stromnetz angeschlossene oder eingeschaltete Dampfbügeleisen niemals unbeaufsichtigt.

⚠ BRANDGEFAHR!

- ▶ Verstauen Sie das Dampfbügeleisen nur im abgekühlten Zustand.
- ▶ Sie dürfen das Dampfbügeleisen nicht mit Lösungsmitteln, Alkohol oder scheuernden Reinigungsmitteln säubern. Andernfalls könnten Sie es beschädigen.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Stellen Sie immer die zum verfügbaren Stromnetz passende Netzspannung am Gerät ein. Betreiben Sie keinesfalls das Gerät an einem 220 - 240 V - Stromnetz, wenn der Spannungsschalter auf 100 - 127 V (oder umgekehrt) eingestellt ist. Das Gerät würde sonst zerstört werden und die Garantie erlischt. Erkundigen Sie sich beim Energieversorger oder z. B. beim Hotelpersonal nach der Netzspannung im Stromnetz. Stecken Sie erst danach den Netzstecker in die Netzsteckdose und schalten Sie dann Ihr Gerät ein.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nur in Innenräumen.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Falls die Pflegehinweise in der Kleidung das Bügeln untersagen (Symbol ) , dürfen Sie das Kleidungsstück nicht bügeln. Sie könnten das Kleidungsstück andernfalls beschädigen.
- ▶ Bügeln Sie nur mit den auf den Pflegehinweisen angegebenen und für das Material geeigneten Temperatureinstellungen. Sie können die Wäsche andernfalls beschädigen. Falls Sie keine Pflegehinweise kennen, beginnen Sie mit der niedrigsten Temperatureinstellung.
- ▶ Sie dürfen ausschließlich Leitungswasser/destilliertes Wasser in den Wassertank einfüllen. Andernfalls beschädigen Sie das Dampfbügeleisen.
- ▶ Sie dürfen das Dampfbügeleisen nicht mit Lösungsmitteln, Alkohol oder scheuernden Reinigungsmitteln säubern. Andernfalls könnten Sie es beschädigen.
- ▶ Das Dampfbügeleisen ist nicht für den regelmäßigen Gebrauch bestimmt.

Vor dem ersten Gebrauch

- 1) Entnehmen Sie das Bügeleisen aus der Verpackung.

ERSTICKUNGSGEFAHR!

- ▶ Plastiktüten können eine Gefahr darstellen. Um Erstickungsgefahr zu vermeiden, bewahren Sie die Plastiktüten außerhalb der Reichweite von Babies und Kleinkindern auf.
- 2) Öffnen Sie die Einfüllöffnung Wassertank **1** und füllen Sie Wasser in den Wassertank (siehe Kapitel **Wassertank befüllen**).
- 3) Stellen Sie mit dem Spannungsschalter **7** die korrekte Spannung ein. Benutzen Sie hierfür zum Beispiel einen schmalen Stift oder eine auseinandergebogene Büroklammer.
- Schieben Sie den Spannungsschalter **7** nach rechts, um eine Spannung von 220 – 240 V einzustellen (z. B. für Europa/Schweiz).
 - Schieben Sie den Spannungsschalter **7** nach links, um eine Spannung von 100 – 127 V einzustellen (z. B. USA/Japan).
- 4) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose, die der eingestellten Spannung entspricht.
- 5) Stellen Sie den Temperaturregler **4** auf die Position „MAX“ .
- 6) Heizen Sie das Bügeleisen einige Minuten auf der höchsten Stufe auf.
- 7)  Falls eingerastet: Drücken Sie den Dampfzuschalter  **3**, so dass dieser sich löst und über die Oberfläche des Gehäuses herausragt. So tritt permanent Dampf aus der Bügelsohle **8** aus, wenn Sie das Bügeleisen waagrecht halten.
- 8) Bügeln Sie dann ein nicht mehr benötigtes Stück Stoff, um eventuelle Unreinheiten von der Bügelsohle **8** zu beseitigen.
- 9)  Drücken Sie noch einmal den Dampfzuschalter  **3**, so dass dieser wieder einrastet. Der Dampfaustritt wird gestoppt.

Wassertank befüllen

- 1) Stellen Sie das Bügeleisen auf eine ebene Fläche.
- 2) Öffnen Sie den Deckel der Einfüllöffnung Wassertank ❶.
- 3) Füllen Sie den Messbecher ❷ bis zur Markierung MAX mit Leitungswasser und füllen Sie dieses Wasser in den Wassertank.
- 4) Schließen Sie den Deckel der Einfüllöffnung Wassertank ❶.
- 5) Heben Sie das Bügeleisen senkrecht an. In den Kontrollöffnungen ❷ können Sie den maximalen Wasserstand ablesen.

Anschließen und Bügeln

Trockenbügeln ohne Dampf können Sie bei allen Temperaturen, Dampf bügeln ist erst ab dem Einstellbereich /MAX am Temperaturregler ❹ möglich.

- 1) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Kontrollieren Sie, bevor Sie das Dampf bügeleisen mit dem Stromnetz verbinden, immer, ob die korrekte Spannung am Spannungsschalter ❷ eingestellt ist (siehe Kapitel **Vor dem ersten Gebrauch**).
- Falls die Pflegehinweise in der Kleidung das Bügeln untersagen , dürfen Sie das Kleidungsstück nicht bügeln. Sie könnten das Kleidungsstück anderenfalls beschädigen.

- 2) Prüfen Sie die Pflegehinweise auf den Schildern in der Kleidung, ob und bei welcher Temperatureinstellung das Kleidungsstück zum Bügeln geeignet ist.

Symbol Temperaturregler ❹	Stoffart
●	Seide, Acryl, Rayon
●●	Wolle
●●●	Baumwolle, Leinen

- 3) Stellen Sie die geeignete Temperatureinstellung mit dem Temperaturregler **4** ein.

HINWEIS

- ▶ Stellen Sie das Bügeleisen während des Aufheizens immer auf die Standfüße **6**.
Wenn das Bügeleisen auf den Standfüßen **6** steht, wird die Dampfproduktion automatisch gestoppt.
 - Die Kontrollleuchte **9** leuchtet. Wenn die Kontrollleuchte **9** erlischt, ist die eingestellte Temperatur erreicht.
- 4) Warten Sie, bis die Kontrollleuchte **9** erlischt.
- 5) Wenn Sie mit Dampf bügeln wollen, drücken Sie den Dampfschalter  **3**, so dass dieser sich löst und über die Oberfläche des Gehäuses herausragt. Der Temperaturregler **4** muss zur Dampferzeugung im Einstellbereich /MAX stehen.

HINWEIS

- ▶ Zwischendurch kann die Kontrollleuchte **9** immer wieder aufleuchten und erlöschen. Dies ist keine Fehlfunktion des Gerätes sondern bedeutet nur, dass das Gerät nachheizt, um die Temperatur zu halten.
- 6) Wenn Sie das Bügeln beenden wollen, drehen Sie den Temperaturregler **4** auf MIN, drücken Sie den Dampfschalter  **3** hinein und ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

Antitropfsystem

Das Bügeleisen verfügt über ein Antitropfsystem. Dieses verhindert, dass Wasser aus der Bügelsohle **8** austritt, wenn die Temperatur zu niedrig ist, um genügend Dampf zu produzieren.

Dadurch werden Wasserflecken auf der Kleidung verhindert.

Reinigung

STROMSCHLAGGEFAHR!

- Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!

VERLETZUNGSGEFAHR!

- Lassen Sie das Gerät vor dem Reinigen abkühlen. Ansonsten besteht Verbrennungsgefahr!

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Benutzen Sie keine aggressiven, scheuernden oder chemischen Reinigungsmittel. Diese können die Oberfläche angreifen und zu irreparablen Schäden am Gerät führen.
- Reinigen Sie das Gehäuse nur mit einem weichen, trockenen Tuch.
- Reinigen Sie die Bügelsohle **8** mit einem leicht mit Wasser befeuchteten Tuch. Bei hartnäckigen Verschmutzungen geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch. Wischen Sie mit einem nur mit Wasser befeuchteten Tuch nach, so dass keine Spülmittelreste mehr vorhanden sind.

Aufbewahrung

VERLETZUNGSGEFAHR!

- Lassen Sie das Gerät abkühlen. Ansonsten besteht Verbrennungsgefahr!
- Leeren Sie Restwasser aus dem Wassertank aus, indem Sie die Einfüllöffnung Wassertank **1** öffnen, das Gerät über einem Spülbecken umdrehen und leicht schwenken.
- Wickeln Sie das Netzkabel um die Kabelaufwicklung **11**. Führen Sie das Ende des Kabels durch den Kabelclip **10**, so dass das Kabel fixiert ist.
- Legen Sie das Bügeleisen in die Tasche **13** und ziehen Sie den Reißverschluss zu.

Entsorgen



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Das Produkt ist recycelbar, unterliegt einer erweiterten Herstellerverantwortung und wird getrennt gesammelt.



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler.

Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 385409_2107 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 385409_2107 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

(kostenfrei aus dem dt. Festnetz / Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR / Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566

(0,08 CHF / Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF / Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 385409_2107

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

Table des matières

Introduction	38
Utilisation conforme	38
Matériel livré	38
Éléments de commande	39
Caractéristiques techniques	39
Consignes de sécurité	40
Avant la première utilisation	46
Remplir le réservoir à eau	47
Branchement de l'appareil et repassage	47
Système anti-gouttes.	48
Nettoyage	49
Rangement.	49
Mise au rebut.	50
Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la Belgique	51
Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la France	54
Service après-vente.	58
Importateur	58

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous venez ainsi d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'usage et la mise au rebut. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux descriptions et pour les domaines d'utilisation prévus. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

Utilisation conforme

Le fer à repasser à vapeur est exclusivement destiné au repassage de vêtements. Vous devez l'utiliser uniquement dans des pièces fermées et dans le cadre d'un usage privé. Toute autre forme d'utilisation de l'appareil est réputée non conforme. Ne l'utilisez pas à des fins professionnelles !

Aucune réclamation ne sera prise en compte pour des dommages résultant d'un usage du matériel non conforme à la destination, de réparations effectuées incorrectement, de modifications non autorisées, ou encore de l'utilisation de pièces de rechange non agréées. L'utilisateur assume seul la responsabilité des risques encourus.

Matériel livré

L'appareil est livré équipé de série avec les composants suivants :

- Fer à repasser de voyage
- Verre doseur
- Pochette
- Mode d'emploi

Retirez toutes les pièces de l'appareil du carton et retirez tout le matériau d'emballage. Vérifiez si la livraison est complète et ne présente aucun dégât apparent.

Éléments de commande

Figure A :

- ❶ Orifice de remplissage du réservoir à eau
- ❷ Orifices de contrôle
- ❸ Touche vapeur 
- ❹ Thermostat
- ❺ Protection anti-pliure
- ❻ Pieds
- ❼ Interrupteur de tension
- ❽ Semelle de repassage
- ❾ Voyant de contrôle
- ❿ Clip de fixation de cordon
- ⓫ Enroulement du cordon

Figure B :

- ❿ Verre doseur
- ⓬ Pochette

Caractéristiques techniques

Tension	100 - 127 V ~ (courant alternatif), 50 - 60 Hz
	220 - 240 V ~ (courant alternatif), 50 - 60 Hz
Puissance absorbée	à 100 - 127 V: 260 - 420 W
	à 220 - 240 V: 343 - 408 W

Consignes de sécurité

RISQUE D'ÉLECTROCUTION

- ▶ Faites immédiatement réparer l'appareil défectueux par un atelier qualifié, ou adressez-vous au service après-vente pour éviter tout danger.
- ▶ Faites immédiatement remplacer une fiche secteur ou un cordon d'alimentation endommagé(e) par des spécialistes agréés, ou par le service après-vente ou par une autre personne qualifiée pour éviter tous risques.
- ▶ Tirez toujours sur la fiche secteur, jamais sur le cordon.
- ▶ Évitez de plier ou de coincer le cordon d'alimentation et posez-le de telle manière que personne ne puisse marcher ou trébucher dessus.
- ▶ Débranchez la fiche secteur avant le nettoyage, lors du remplissage avec de l'eau du robinet et après chaque utilisation.

RISQUE D'ÉLECTROCUTION

- ▶ Déroulez toujours complètement le cordon d'alimentation avant de mettre en marche le fer à repasser et n'utilisez aucune rallonge.
- ▶ Ne manipulez jamais le cordon ou la fiche secteur avec des mains mouillées.
- ▶ N'utilisez plus l'appareil lorsque la protection anti-pliure du cordon est endommagée !
- ▶ La fiche doit être retirée de la prise de courant avant que le réservoir à eau ne soit rempli d'eau.
- ▶ Vous ne devez jamais ouvrir le boîtier du fer à repasser à vapeur. Confiez la réparation du fer à repasser à vapeur uniquement à un technicien spécialisé.



N'utilisez en aucun cas le fer à repasser à vapeur à proximité d'eau contenue par exemple dans des baignoires, receveurs de douche, lavabos ou autres récipients. La proximité d'eau représente un danger, même lorsque l'appareil est éteint.

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !

- ▶ Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances à condition qu'elles aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus.
- ▶ Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- ▶ Ne pas laisser un enfant sans surveillance effectuer un nettoyage ou une opération d'entretien.
- ▶ Il faut surveiller les enfants pour être sûr qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- ▶ Ne placez jamais les mains devant le jet de vapeur ou sur les pièces métalliques chaudes.
- ▶ Tenez le fer à repasser à vapeur uniquement par sa poignée lorsqu'il est chaud.

AVERTISSEMENT ! **RISQUE DE BLESSURES !**

- ▶ Tenez le fer à repasser et son cordon électrique hors de portée des enfants de moins de 8 ans lorsqu'il est en service ou encore en train de refroidir.
- ▶ Le fer à repasser à vapeur doit être utilisé et déposé sur une surface stable.
- ▶ Installez le fer à repasser uniquement sur une surface plane et insensible à la température. Le fer à repasser doit être stable.
- ▶ Si vous voulez poser le fer à repasser à vapeur, placez-le uniquement sur le socle/les pieds **6**.
- ▶ Le fer à repasser à vapeur ne doit pas être utilisé s'il est tombé par terre, ou s'il présente des détériorations visibles ou n'est pas étanche.

RISQUE D'INCENDIE !

- ▶ Ne laissez jamais le fer à repasser à vapeur sans surveillance lorsqu'il est chaud, branché sur le secteur ou allumé.

⚠ RISQUE D'INCENDIE !

- ▶ Ne rangez le fer à repasser à vapeur que lorsqu'il est complètement refroidi.
- ▶ Ne pas utiliser de solvants, d'alcool ou de détergents abrasifs pour nettoyer le fer à repasser à vapeur.
Sinon, vous pourriez l'endommager.

**ATTENTION !
RISQUE DE DOMMAGES MATÉRIELS !**

- ▶ Toujours sélectionner sur l'appareil une tension secteur compatible avec le secteur électrique disponible. Ne faites jamais fonctionner l'appareil sur une alimentation secteur de 220 – 240 V si l'interrupteur de tension est réglé sur 100 – 127 V (ou l'inverse). Dans le cas contraire, l'appareil risque d'être gravement endommagé et vous perdrez le bénéfice de la garantie. Renseignez-vous auprès du fournisseur d'électricité ou par exemple du personnel de l'hôtel pour connaître la tension secteur utilisée. Branchez ensuite la fiche secteur dans la prise et allumez l'appareil.

ATTENTION ! RISQUE DE DOMMAGES MATÉRIELS !

- ▶ N'utilisez l'appareil qu'à l'intérieur de locaux.
- ▶ Si les consignes d'entretien du vêtement interdisent le repassage (symbole ) , vous ne devez pas repasser le vêtement. Dans le cas contraire, vous pourriez l'abîmer.
- ▶ Repassez exclusivement avec les réglages de température recommandés dans les consignes d'entretien et adaptés aux textiles à repasser. Dans le cas contraire, vous pourriez abîmer les textiles. Si vous ne disposez pas de consignes de repassage, commencez par le réglage de température le plus bas.
- ▶ Versez uniquement de l'eau du robinet ou de l'eau distillée dans le réservoir. Dans le cas contraire, vous pourriez endommager l'appareil.
- ▶ Ne pas utiliser de solvants, d'alcool ou de détergents abrasifs pour nettoyer le fer à repasser à vapeur.
Sinon, vous pourriez l'endommager.
- ▶ Le fer à repasser à vapeur n'est pas destiné à un usage régulier.

Avant la première utilisation

- 1) Sortez le fer à repasser à vapeur de son emballage.

RISQUE D'ÉTOUFFEMENT !

- Les sacs en plastique sont dangereux. Pour éviter tout risque d'étouffement, conservez les sacs en plastique hors de portée des bébés et des jeunes enfants.
- 2) Ouvrez l'orifice de remplissage du réservoir à eau **1** et remplissez le réservoir avec de l'eau du robinet (voir chapitre **Remplir le réservoir à eau**).
 - 3) Placez l'interrupteur de tension **7** sur la tension correcte. Utilisez pour cela par exemple un stylo fin ou un trombone déplié.
 - Poussez l'interrupteur de tension **7** vers la droite pour régler une tension de 220 – 240 V (par ex. pour l'Europe/la Suisse).
 - Poussez l'interrupteur de tension **7** vers la gauche pour régler une tension de 100 – 127 V (par ex. pour les États-Unis/le Japon).
 - 4) Enfichez la fiche secteur dans une prise secteur dont la tension correspond à celle réglée.
 - 5) Mettez le thermostat **4** en position « MAX » .
 - 6) Laissez chauffer le fer à repasser pendant quelques minutes sur le niveau de puissance le plus élevé.
 - 7)  Si elle est enclenchée : Appuyez sur la touche vapeur  **3**, de manière à ce qu'elle se relâche et dépasse de la surface du boîtier. Dès que le fer à repasser est maintenu à l'horizontale, la vapeur sort en permanence de la semelle de repassage **8**.
 - 8) Repassez ensuite un morceau de tissu dont vous n'avez plus besoin pour enlever d'éventuelles impuretés de la semelle de repassage **8**.
 - 9)  Appuyez à nouveau sur la touche vapeur  **3**, de manière à ce qu'elle s'enclenche à nouveau. La sortie de vapeur s'arrête.

Remplir le réservoir à eau

- 1) Placez le fer à repasser sur une surface plane.
- 2) Ouvrez le couvercle de l'orifice de remplissage du réservoir à eau ❶.
- 3) Remplissez le verre doseur ❷ jusqu'au marquage MAX avec de l'eau du robinet et versez-la dans le réservoir à eau.
- 4) Fermez le couvercle de l'orifice de remplissage du réservoir à eau ❶.
- 5) Levez le fer à repasser à la verticale. Les orifices de contrôle ❷ vous permettent de lire le niveau d'eau maximum.

Branchement de l'appareil et repassage

Vous pouvez repasser à sec sans vapeur à toutes températures, le repassage à vapeur est uniquement possible à partir de la plage de réglage  MAX sur le thermostat ❹.

- 1) Branchez la fiche secteur dans une prise secteur.

ATTENTION ! RISQUE DE DOMMAGES MATÉRIELS !

- Avant de brancher le fer à repasser à vapeur au réseau électrique, contrôlez toujours si la tension est correctement réglée sur l'interrupteur de tension ❶ (voir le chapitre **Avant la première utilisation**).
- Si les consignes d'entretien du vêtement interdisent le repassage () , vous ne devez pas repasser le vêtement. Dans le cas contraire, vous pourriez l'abîmer.

- 2) Vérifiez les consignes d'entretien sur les étiquettes du vêtement, pour vous assurer que le vêtement est approprié au repassage et à quelle température.

Pictogramme du thermostat ❹	Type de tissu
●	Soie, acrylique, rayonne
●●	Laine
●●●	Coton, lin

3) Réglez le thermostat **4** sur la température appropriée.

REMARQUE

- ▶ Durant le chauffage, placez toujours le fer à repasser sur les pieds **6**.
- ▶ Lorsque le fer à repasser est placé sur les pieds **6**, la production de vapeur est automatiquement stoppée.

■ Le voyant de contrôle **9** est allumé. Lorsque le voyant de contrôle **9** s'éteint, la température définie est atteinte.

4) Attendez jusqu'à ce que le voyant de contrôle **9** s'éteigne.

5) Si vous voulez repasser avec de la vapeur, appuyez sur la touche vapeur  **3**, de manière à ce qu'elle se déclenche et dépasse de la surface du boîtier. Pour la production de vapeur, le thermostat **4** doit se trouver dans la plage de réglage  / MAX.

REMARQUE

- ▶ Le voyant de contrôle **9** peut s'allumer et s'éteindre alternativement. Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement de l'appareil, mais indique que ce dernier chauffe pour maintenir la température.

6) Lorsque vous souhaitez arrêter le repassage, tournez le thermostat **4** sur MIN, enfoncez la touche vapeur  **3** et débranchez la fiche secteur de la prise de courant.

Système anti-gouttes

Le fer à repasser est doté d'un système anti-gouttes. Celui-ci empêche l'eau de couler de la semelle de repassage **8** lorsque la température est trop basse pour produire suffisamment de vapeur. Cela permet d'éviter les taches d'eau sur les vêtements.

Nettoyage

RISQUE D'ÉLECTROCUTION !

- Avant chaque nettoyage, débranchez la fiche secteur. Vous encourez un risque d'électrocution !

RISQUE DE BLESSURES !

- Laissez l'appareil refroidir avant le nettoyage. Sinon, il y a un risque de brûlure !

ATTENTION ! RISQUE DE DOMMAGES MATÉRIELS !

- N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs, abrasifs ou chimiques. Ceux-ci peuvent aggraver la surface et entraîner des dommages irréparables sur l'appareil.

- Nettoyez le boîtier uniquement avec un chiffon doux et sec.
- Nettoyez la semelle de repassage **8** à l'aide d'un chiffon légèrement humidifié d'eau. En cas de taches tenaces, mettez du produit vaisselle doux sur votre chiffon. Essuyez ensuite bien avec un chiffon humidifié d'eau uniquement de manière à éliminer tout résidu de liquide vaisselle.

Rangement

RISQUE DE BLESSURES !

- Laissez l'appareil refroidir. Sinon, il y a un risque de brûlure !
- Videz l'eau restante du réservoir à eau en ouvrant l'orifice de remplissage du réservoir à eau **1**, en retournant l'appareil au-dessus d'un évier et en le basculant légèrement.
- Enroulez le cordon d'alimentation autour de l'enroulement du cordon **11**. Introduisez l'extrémité du cordon dans le clip de fixation de cordon **10**, de manière à ce que le cordon soit fixé.
- Placez le fer à repasser dans la pochette **13** et fermez la fermeture éclair.

Mise au rebut



Ne jetez en aucun cas l'appareil avec les ordures ménagères normales. Ce produit est assujéti à la directive européenne 2012/19/EU.

Éliminez l'appareil par l'intermédiaire d'une entreprise de traitement des déchets agréée ou du service de recyclage de votre commune. Respectez la réglementation en vigueur. En cas de doute, veuillez contacter votre service de recyclage.



Renseignez-vous auprès de votre commune pour connaître les possibilités de mise au rebut de votre appareil usagé.



Le produit recyclable doit être trié ou rapporté dans un point de collecte pour être recycle.



Les matériaux d'emballage ayant été sélectionnés selon des critères de respect de l'environnement et des critères techniques d'élimination, ils sont par conséquent recyclables. Veuillez recycler les matériaux d'emballage qui ne servent plus en respectant la réglementation locale.



Éliminez l'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement. Observez le marquage sur les différents matériaux d'emballage et triez-les séparément si nécessaire. Les matériaux d'emballage sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante: 1-7 : Plastiques, 20-22 : Papier et carton, 80-98 : Matériaux composites.

Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la Belgique

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs, batteries ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 385409_2107 en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur www.lidl-service.com, vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente (www.lidl-service.com) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 385409_2107.

Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la France

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs, batteries ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 385409_2107 en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur www.lidl-service.com, vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente (www.lidl-service.com) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 385409_2107.

Service après-vente

FR Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: kompernass@lidl.fr

BE Service Belgique

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 385409_2107

Importateur

Veuillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALLEMAGNE

www.kompernass.com

Inhoud

Inleiding	60
Gebruik in overeenstemming met de bestemming ..	60
Inhoud van het pakket	60
Bedieningselementen	61
Technische gegevens	61
Veiligheidsvoorschriften	62
Vóór het eerste gebruik	68
Waterreservoir vullen	69
Aansluiten en strijken	69
Antidruppelsysteem	70
Reinigen	71
Opbergen	71
Afvoeren	72
Garantie van Kompernaß Handels GmbH	73
Service	76
Importeur	76

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat.

U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product.

De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvoer. Lees alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften voordat u het product in gebruik neemt. Gebruik het product uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Geef alle documenten mee als u het product overdraagt aan een derde.

Gebruik in overeenstemming met de bestemming

Het stoomstrijkijzer is uitsluitend bestemd voor het strijken van kleding. Het is alleen bestemd voor gebruik in gesloten ruimtes en in privéhuishoudens. Alle andere toepassingen gelden als niet in overeenstemming met de bestemming. Gebruik het niet bedrijfsmatig!

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van niet met de bestemming overeenkomend gebruik, onvakkundige reparaties, niet-toegestane veranderingen of het gebruik van niet-toegestane reserveonderdelen.

Het risico is uitsluitend voor de gebruiker.

Inhoud van het pakket

Het apparaat wordt standaard met de volgende onderdelen geleverd:

- Reis-stoomstrijkijzer
- Maatbeker
- Etui
- Gebruiksaanwijzing

Haal alle onderdelen van het apparaat uit de doos en verwijder alle verpakkingsmateriaal. Controleer of het pakket compleet is en of er geen sprake is van zichtbare schade.

Bedieningselementen

Afbeelding A:

- ❶ Vulopening waterreservoir
- ❷ Controle-openingen
- ❸ Stoomknop 
- ❹ Temperatuurregelaar
- ❺ Knikbescherming
- ❻ Voetjes
- ❼ Spanningsschakelaar
- ❽ Strijkzool
- ❾ Indicatielampje
- ❿ Kabelclip
- ⓫ Kabelspoel

Afbeelding B:

- ❿ Maatbeker
- ⓫ Etui

Technische gegevens

Spanning	100 - 127 V ~ (wisselstroom), 50 - 60 Hz
	220 - 240 V ~ (wisselstroom), 50 - 60 Hz
Opgenomen vermogen	bij 100 - 127 V: 260 - 420 W
	bij 220 - 240 V: 343 - 408 W

Veiligheidsvoorschriften

GEVAAR VOOR EEN ELEKTRISCHE SCHOK!

- ▶ Laat een defect apparaat onmiddellijk door een gekwalificeerde en vakkundige werkplaats repareren, of neem contact op met de klantenservice, om risico's te vermijden.
- ▶ Laat beschadigde stekkers of snoeren onmiddellijk vervangen door geautoriseerd vakkundig personeel of door de klantenservice of een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon, om risico's te vermijden.
- ▶ Trek nooit aan het snoer zelf maar pak het snoer altijd bij de stekker vast.
- ▶ Knik of plet het snoer niet en leg het snoer zodanig dat niemand erop kan gaan staan of erover kan struikelen.
- ▶ Haal vóór het schoonmaken, vóór het vullen met water en na elk gebruik de stekker uit het stopcontact.

GEVAAR VOOR EEN ELEKTRISCHE SCHOK!

- ▶ Rol het snoer altijd volledig af voordat u het apparaat inschakelt, en gebruik geen verlengsnoer.
- ▶ Pak het snoer of de stekker nooit met vochtige handen vast.
- ▶ Gebruik het apparaat niet meer als de knikbescherming van het snoer beschadigd is!
- ▶ Haal de stekker uit het stopcontact voordat u het waterreservoir met water vult.
- ▶ Open nooit de behuizing van het stoomstrijkijzer. Laat een defect stoomstrijkijzer uitsluitend door een gekwalificeerd vakman repareren.



Gebruik het stoomstrijkijzer in geen geval in de buurt van water dat zich in badkuipen, douches, wastafels of andere reservoirs bevindt. De nabijheid van water vormt een gevaar, ook als het apparaat is uitgeschakeld.

⚠ WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!

- ▶ Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vaardigheden of gebrek aan ervaring en/of kennis, mits zij onder toezicht staan of tevoren zijn geïnstrueerd over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren die daarvan uitgaan hebben begrepen.
- ▶ Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- ▶ Kinderen mogen geen reiniging en gebruikersonderhoud uitvoeren zonder toezicht.
- ▶ Bij kinderen is supervisie noodzakelijk om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- ▶ Houd uw handen nooit in de stoomstoot of tegen de hete metalen delen van het apparaat.
- ▶ Pak het stoomstrijkijzer als het heet is, alleen bij de handgreep vast.

⚠ WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!

- ▶ Terwijl het stoomstrijkijzer ingeschakeld is of terwijl het afkoelt, moeten het stroomstrijkijzer en het netsnoer buiten het bereik blijven van kinderen die jonger dan 8 jaar zijn.
- ▶ Het stoomstrijkijzer moet op een stabiel oppervlak gebruikt en neergezet worden.
- ▶ Plaats het stoomstrijkijzer alleen op een egale en hittebestendige ondergrond. Het strijkijzer moet stabiel staan.
- ▶ Als u het stoomstrijkijzer wilt wegzetten, zet het dan alleen neer op de sokkel/voetjes ❹.
- ▶ Het stoomstrijkijzer mag niet worden gebruikt wanneer het is gevallen, zichtbare beschadigingen vertoont of lekt.

⚠ BRANDGEVAAR!

- ▶ Laat het stoomstrijkijzer nooit onbeheerd achter als het heet, op het stroomnet aangesloten of ingeschakeld is.
- ▶ Berg het stoomstrijkijzer alleen op als het is afgekoeld.

⚠ BRANDGEVAAR!

- Gebruik geen oplosmiddelen, alcohol of schurende schoonmaakmiddelen om het stoomstrijkijzer schoon te maken. Anders zou u het kunnen beschadigen.

LET OP! MATERIËLE SCHADE!

- Stel altijd de passende netspanning van het stroomnet in op het apparaat. Gebruik het apparaat in geen geval op een 220 – 240 V-stroomnet als de spanningskiezer op 100 – 127 V is ingesteld (of omgekeerd). Anders raakt het apparaat defect en vervalt de garantie. Doe bij het energiebedrijf of bijv. bij het hotelpersoneel navraag naar de spanning van het stroomnet. Steek daarna pas de stekker in het stopcontact en schakel dan uw apparaat in.
- Gebruik het apparaat alleen binnenshuis.
- Als het label in de kleding strijken verbiedt (symbool ) , mag u het kledingstuk niet strijken. Anders zou u het kledingstuk kunnen beschadigen.

LET OP! MATERIELE SCHADE!

- ▶ Strijk uitsluitend met die temperatuurinstellingen die op het kledinglabel aangegeven zijn en voor het materiaal geschikt zijn. Anders kunt u het strijkgoed beschadigen. Als er geen voorschriften bekend zijn, begint u op de laagste temperatuurinstelling.
- ▶ Vul het waterreservoir uitsluitend met leidingwater/gedestilleerd water. Anders kan het stoomstrijkijzer beschadigd raken.
- ▶ Gebruik geen oplosmiddelen, alcohol of schurende schoonmaakmiddelen om het stoomstrijkijzer schoon te maken. Anders zou u het kunnen beschadigen.
- ▶ Het stoomstrijkijzer is niet bestemd voor intensief gebruik.

Vóór het eerste gebruik

- 1) Haal het strijkijzer uit de verpakking.

VERSTIKKINGSGEVAAR!

- Plastic zakken kunnen een gevaar vormen. Bewaar plastic zakken buiten het bereik van baby's en kleine kinderen, om risico op verstikking te voorkomen.
- 2) Open de vulopening van het waterreservoir **1** en vul het waterreservoir met water (zie het hoofdstuk **Waterreservoir vullen**).
- 3) Stel met de spanningsschakelaar **7** de juiste spanning in. Gebruik hiervoor bijv. een dun pennetje of een opengebogen paperclip.
- Schuif de spanningsschakelaar **7** naar rechts om een spanning van 220 – 240 V in te stellen (bijv. voor Europa/Zwitserland).
 - Schuif de spanningsschakelaar **7** naar links om een spanning van 100 – 127 V in te stellen (bijv. voor VS/Japan).
- 4) Steek de stekker in een stopcontact dat overeenkomt met de ingestelde spanning.
- 5) Zet de temperatuurregelaar **4** op de stand "MAX" .
- 6) Laat het strijkijzer enkele minuten op de hoogste stand heet worden.
- 7)  Indien vastgeklikt: druk op de stoomknop  **3**, zodat die loskomt en uit de behuizing steekt. Zo komt er permanent stoom uit de strijkzool **8** wanneer u het strijkijzer horizontaal houdt.
- 8) Strijk dan een stuk stof dat u niet meer nodig hebt om eventuele vuilresten van de strijkzool **8** te verwijderen.
- 9)  Druk nogmaals op de stoomknop  **3**, zodat die weer vastklikt. De stoomafgifte stopt.

Waterreservoir vullen

- 1) Plaats het strijkijzer op een egale ondergrond.
- 2) Open het deksel van de vulopening van het waterreservoir ❶.
- 3) Vul de maatbeker ❷ tot aan de markering MAX met leidingwater en giet dit water in het waterreservoir.
- 4) Sluit het deksel van de vulopening van het waterreservoir ❶.
- 5) Til het stoomstrijkijzer loodrecht op. In de controle-openingen ❷ kunt u het maximale waterpeil aflezen.

Aansluiten en strijken

Droogstrijken zonder stoom kunt u op alle temperaturen, stoomstrijken is pas vanaf het instelbereik /MAX op de temperatuurregelaar ❹ mogelijk.

- 1) Steek de stekker in een stopcontact.

LET OP! MATERIËLE SCHADE!

- Controleer, voordat u het stoomstrijkijzer op het stroomnet aansluit, altijd of de juiste spanning op de spanningsschakelaar ❶ is ingesteld (zie het hoofdstuk **Vóór het eerste gebruik**).
 - Als het label in de kleding strijken verbiedt () , mag u het kledingstuk niet strijken. Anders zou u het kledingstuk kunnen beschadigen.
- 2) Controleer het strijkvoorschrift op het label in de kleding om te weten of en bij welke temperatuurinstelling het kledingstuk mag worden gestreken.

Symbool temperatuurregelaar ❹	Soort stof
●	Zijde, acryl, rayon
●●	Wol
●●●	Katoen, linnen

- 3) Stel de geschikte temperatuur in met de temperatuurregelaar ④.

OPMERKING

- ▶ Laat het strijkijzer tijdens het opwarmen altijd op de voetjes ⑥ staan.
- ▶ Wanneer het strijkijzer op de voetjes ⑥ staat, stopt de stoomproductie automatisch.

- Het indicatielampje ⑨ brandt. Als de ingestelde temperatuur bereikt is, gaat het indicatielampje ⑨ uit.

- 4) Wacht tot het indicatielampje ⑨ dooft.

- 5) Wanneer u met stoom wilt strijken, drukt u op de stoomknop  ③, zodat die loskomt en uit de behuizing steekt. De temperatuurregelaar ④ moet in het instelbereik /MAX staan om stoom te produceren.

OPMERKING

- ▶ Tussendoor kan het indicatielampje ⑨ steeds weer oplichten en uitgaan. Dit is geen defect van het apparaat, maar geeft aan dat het apparaat bijverwarmt om de temperatuur te handhaven.

- 6) Wanneer u wilt stoppen met strijken, draait u de temperatuurregelaar ④ op MIN, drukt u de stoomknop  ③ in en haalt u de stekker uit het stopcontact.

Antidruppelsysteem

Het strijkijzer heeft een antidruppelsysteem. Dit voorkomt dat er water uit de strijkzool ⑧ loopt als de temperatuur te laag is om voldoende stoom te produceren.

Daardoor worden watervlekken op de kleding voorkomen.

Reinigen

GEVAAR VOOR EEN ELEKTRISCHE SCHOK!

- Haal vóór het schoonmaken de stekker uit het stopcontact. Er bestaat gevaar voor een elektrische schok!

LETSELGEVAAR!

- Laat het apparaat afkoelen voordat u het reinigt. Anders bestaat er gevaar voor verbranding!

LET OP! MATERIËLE SCHADE!

- Gebruik geen agressieve, schurende of chemische schoonmaakmiddelen. Deze kunnen het oppervlak aantasten en onherstelbare schade aan het apparaat tot gevolg hebben.
- Maak de behuizing uitsluitend schoon met een zachte, droge doek.
- Reinig de strijkzool **8** met een licht met water bevochtigde doek. Doe bij hardnekkig vuil wat mild afwasmiddel op de doek. Veeg de strijkzool daarna af met een alleen met water bevochtigde doek, zodat er geen afwasmiddelresten achterblijven.

Opbergen

LETSELGEVAAR!

- Laat het apparaat afkoelen. Anders bestaat er gevaar voor verbranding!
- Giet het resterende water uit het waterreservoir door de vulopening van het waterreservoir **1** te openen, het apparaat boven een gootsteen om te draaien en het lichtjes te kantelen.
- Rol het snoer om de kabelspoel **11**. Leid het uiteinde van het snoer door de kabelclip **10**, zodat het snoer vastzit.
- Doe het strijkijzer in het etui **13** en doe de ritssluiting dicht.

Afvoeren



Deponeer het apparaat in geen geval bij het gewone huisvuil. Dit product valt onder de Europese richtlijn 2012/19/EU.

Voer het apparaat af via een erkend afvalverwerkingsbedrijf of via uw gemeentelijke afvalverwerking. Neem de momenteel geldende voorschriften in acht. Neem bij twijfel contact op met uw afvalverwerkingsinstantie.



Mogelijkheden voor het afvoeren van het afgedankte product vindt u bij uw gemeente.



Het product is recycleerbaar; er is een uitgebreide producentenverantwoordelijkheid op van toepassing en het afval wordt gescheiden ingezameld.



De verpakkingsmaterialen zijn niet schadelijk voor het milieu. Ze zijn gekozen voor hun milieuvriendelijkheid en zijn recyclebaar. Voer niet meer benodigde verpakkingsmaterialen af overeenkomstig de plaatselijk geldende voorschriften.



Voer de verpakking af conform de milieuvoorschriften. Let op de aanduiding op de verschillende verpakkingsmaterialen en voer ze zo nodig gescheiden af. De verpakkingsmaterialen zijn voorzien van afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis: 1–7: kunststoffen, 20–22: papier en karton, 80–98: composietmaterialen.

Garantie van Kompernaß Handels GmbH

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken in dit product hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantieperiode geldt vanaf de datum van aankoop. Bewaar de kassabon zorgvuldig. U hebt hem nodig als bewijs van aankoop.

Als er binnen drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt - naar onze keuze - het product door ons kosteloos gerepareerd of vervangen of wordt de koopprijs terugbetaald. Voorwaarde voor deze garantie is dat het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) binnen de termijn van drie jaar worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

Garantieomvang

Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitsnormen met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en die daarom als slijtonderdelen worden beschouwd, of voor schade aan breekbare onderdelen zoals schakelaars, accu's of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of is gerepareerd. Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies worden opgevolgd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

Afhandeling bij een garantiekwestie

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN) 385409_2107 als aankoopbewijs bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje van het product, op het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of op de sticker op de achter- of onderkant van het product.
- Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst contact op met de hierna genoemde serviceafdeling, **telefonisch** of **via e-mail**.
- Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.



Op www.lidl-service.com kunt u deze en vele andere handleidingen, productvideo's en installatiesoftware downloaden.

Met deze QR-code gaat u direct naar de website van Lidl Service (www.lidl-service.com) en kunt u met het invoeren van het artikelnummer (IAN) 385409_2107 de gebruiksaanwijzing openen.

Service

NL Service Nederland

Tel.: 0900 0400223 (0,10 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.nl

BE Service België

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 385409_2107

Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DUITSLAND

www.kompernass.com

Obsah

Úvod	78
Použití v souladu s určením	78
Rozsah dodávky	78
Ovládací prvky	79
Technické údaje	79
Bezpečnostní pokyny	80
Před prvním použitím	85
Naplnění nádoby na vodu	86
Zapojení a žehlení	86
Systém proti kapání	87
Čištění	88
Skladování	88
Likvidace	89
Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH ...	90
Servis	92
Dovozce	92

Úvod

Blahopřejeme Vám k zakoupení Vašeho nového přístroje.

Rozhodli jste se tím pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

Použití v souladu s určením

Napařovací žehlička je určena výhradně k žehlení textilií. Smíte ji používat pouze v uzavřených prostorách a v soukromých domácnostech. Každé jiné použití je považováno za použití v rozporu s účelem použití. Nepoužívejte ji pro komerční účely!

Nároky na náhradu škody jakéhokoli druhu vzniklé v důsledku použití v rozporu s určením, neodborné opravy, neoprávněně provedené změny nebo úpravy nebo v důsledku použití nepovolených náhradních dílů jsou vyloučeny.

Riziko nese výhradně uživatel.

Rozsah dodávky

Přístroj se standardně dodává s následujícími komponentami:

- cestovní napařovací žehlička
- odměrka
- taštička
- návod k obsluze

Vyjměte všechny části přístroje z krabice a odstraňte veškerý obalový materiál. Zkontrolujte kompletnost dodávky a zda není viditelně poškozená.

Ovládací prvky

Obrázek A:

- ❶ otvor k plnění nádoby na vodu
- ❷ kontrolní otvory
- ❸ spínač páry 
- ❹ regulátor teploty
- ❺ ochrana proti zalomení
- ❻ stojanové nožičky
- ❼ přepínač napětí
- ❽ žehlicí plocha
- ❾ kontrolka
- ❿ klip na kabel
- ⓫ navíjení kabelu

Obrázek B:

- ❿ odměrka
- ⓬ taštička

Technické údaje

Napětí	100 - 127 V ~ (střídavý proud), 50 - 60 Hz
	220 - 240 V ~ (střídavý proud), 50 - 60 Hz
Příkon	při 100 - 127 V: 260 - 420 W
	při 220 - 240 V: 343 - 408 W

Bezpečnostní pokyny

NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

- ▶ Vadný přístroj nechte ihned opravit v kvalifikované odborné dílně nebo se obraťte na zákaznický servis, aby se tak zabránilo ohrožení.
- ▶ Poškozenou síťovou zástrčku nebo síťový kabel nechte okamžitě vyměnit autorizovaným odborným personálem nebo zákaznickým servisem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se tak zabránilo nebezpečí.
- ▶ Tahejte vždy pouze za zástrčku, nikdy ne za kabel.
- ▶ Síťový kabel neohýbejte ani nestlačte a položte jej tak, aby na něj nikdo nemohl stoupnout ani o něj zakopnout.
- ▶ Síťovou zástrčku vytahujte vždy před čištěním, před doplňováním vody a po každém použití žehličky.
- ▶ Před zapnutím vždy úplně odmotejte síťový kabel a nepoužívejte prodlužovačku.
- ▶ Nikdy se kabelu ani zástrčky nedotýkejte mokřýma rukama.

⚠ NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

- ▶ Pokud je ochrana proti zalomení na síťovém kabelu poškozená, přístroj dál nepoužívejte!
- ▶ Zástrčka se musí vytáhnout ze zásuvky ještě před tím, než se do nádobky na vodu nalije voda.
- ▶ Krypt napařovací žehličky nesmíte otevírat. Závadnou napařovací žehličku nechte opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem.



Napařovací žehličku v žádném případě nepoužívejte v blízkosti vody, která je obsažena ve vanách, sprchách, umyvadlech a jiných nádobách. Blízkost vody představuje nebezpečí, i když je přístroj vypnutý.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- ▶ Děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí mohou používat tento přístroj pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje a pokud porozuměly z toho vyplývajícimu nebezpečí.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- ▶ Děti si nesmí s přístrojem hrát.
- ▶ Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- ▶ Děti musí být pod dohledem, a to pro jistotu, aby si s přístrojem nehrály.
- ▶ Ruce nikdy nedržte v proudu páry ani nepokládejte na horké kovové díly.
- ▶ Pokud je napařovací žehlička horká, uchopte ji pouze za rukojeť.
- ▶ Žehlička a její připojovací kabel musí být při zapnutí nebo ochlazování mimo dosah dětí, které jsou mladší než 8 let.
- ▶ Napařovací žehlička se musí používat a odkládat na stabilním povrchu.
- ▶ Odkládejte žehličku pouze na rovný a nehořlavý podklad. Žehlička musí stát stabilně.
- ▶ Pokud chcete napařovací žehličku odložit z ruky, postavte ji pouze na podstavec/stojanové nožičky **6**.
- ▶ Napařovací žehlička se nesmí používat, pokud spadla, došlo k jejímu viditelnému poškození nebo vykazuje netěsnosti.

⚠ NEBEZPEČÍ POŽÁRU!

- ▶ Horkou, do sítě zapojenou nebo zapnutou napařovací žehličku nikdy nenechávejte bez dozoru.
- ▶ Napařovací žehličku uložte pouze v ochlazeném stavu.
- ▶ Napařovací žehličku nesmíte čistit pomocí rozpouštědel, alkoholu nebo abrazivních čisticích prostředků.
Jinak může dojít k jejímu poškození.

POZOR! HMOTNÉ ŠKODY!

- ▶ Na přístroji vždy nastavte síťové napětí, které je vhodné pro elektrickou síť. V žádném případě přístroj nepoužívejte na napájecím zdroji 220 – 240 V, pokud je přepínač napětí nastaven na 100 – 127 V (nebo naopak). V opačném případě by došlo ke zničení přístroje a zániku záruky. Informujte se u dodavatele energie nebo např. u personálu hotelu o síťovém napětí v elektrické síti. Teprve poté zastrčte síťovou zástrčku do síťové zásuvky a poté zapněte přístroj.

POZOR! HMOTNÉ ŠKODY!

- ▶ Používejte přístroj pouze ve vnitřních prostorech.
- ▶ Pokud pokyny k ošetřování oděvu zakazují žehlení (symbol ) , nesmíte tento kus oděvu žehlit. V opačném případě byste mohli oděv poškodit.
- ▶ Žehlete pouze při nastavených teplotách, uvedených na pokynech k ošetřování a vhodných pro materiál. V opačném případě byste mohli textilie poškodit. Pokud neznáte pokyny k ošetřování, začněte s nastavením nejnižší teploty.
- ▶ Do nádobky na vodu smíte nalít pouze vodu z vodovodu/destilovanou vodu. Jinak by se mohla napařovací žehlička poškodit.
- ▶ Napařovací žehličku nesmíte čistit pomocí rozpouštědel, alkoholu nebo abrazivních čisticích prostředků.
Jinak může dojít k jejímu poškození.
- ▶ Napařovací žehlička není určena k pravidelnému používání.

Před prvním použitím

- 1) Vyjměte žehličku z balení.

NEBEZPEČÍ UDUŠENÍ!

- Plastové sáčky mohou představovat nebezpečí. Aby se zabránilo nebezpečí udušení, uschovejte plastové sáčky mimo dosah kojenců a malých dětí.
- 2) Otevřete otvor k plnění nádobky na vodu **❶** a do nádobky na vodu nalijte vodu (viz kapitola **Naplnění nádobky na vodu**).
- 3) Přepínačem napětí **❷** nastavte správné napětí. K tomu například použijte úzkou tužku nebo narovnanou kancelářskou sponku.
- K nastavení napětí 220 – 240 V (např. pro Evropu/Švýcarsko) posuňte přepínač napětí **❷** doprava.
 - K nastavení napětí 100 – 127 V (např. USA/Japonsko) posuňte přepínač napětí **❷** doleva.
- 4) Zastrčte zástrčku do síťové zásuvky, která odpovídá nastavenému napětí.
- 5) Nastavte regulátor teploty **❹** do polohy „MAX“ .
- 6) Několik minut zahřívejte žehličku na nejvyšším stupni.
- 7)  Pokud je zajištěn: Stiskněte spínač páry  **❸** tak, aby se uvolnil a vyčníval nad povrch krytu. Když držíte žehličku ve vodorovné poloze, tak pára začne nepřetržitě vystupovat ze žehlicí plochy **❸**.
- 8) Vyžehlete poté nejdříve nepotřebný kus látky, aby se tak odstranily případné nečistoty ze žehlicí plochy **❸**.
- 9)  Stiskněte ještě jednou spínač páry  **❸** tak, aby opět zaskočil. Výstup páry se zastaví.

Naplnění nádoby na vodu

- 1) Postavte žehličku na rovnou plochu.
- 2) Otevřete víko otvoru pro naplnění nádoby na vodu ❶.
- 3) Nalijte do odměrky ❷ vodu z vodovodu až po značku MAX a nalijte tuto vodu do nádoby na vodu.
- 4) Zavřete víko otvoru pro naplnění nádoby na vodu ❶.
- 5) Žehličku kolmo nadzvedněte. V kontrolních otvorech ❷ můžete odečíst maximální hladinu vody.

Zapojení a žehlení

Žehlit na sucho bez páry můžete při všech teplotách, žehlení s párou je možné až od rozsahu nastavení /MAX na teplotním regulátoru ❹.

- 1) Zastrčte síťovou zástrčku do síťové zásuvky.

POZOR! HMOTNÉ ŠKODY!

- Před zapojením napařovací žehličky vždy zkontrolujte, zda je na přepínači napětí ❷ nastavené správné napětí (viz kapitola Před prvním použitím).
 - Pokud pokyny k ošetřování uvedené na oblečení žehlení zakazují , nesmíte tento kus oděvu žehlit. V opačném případě byste mohli oblečení poškodit.
- 2) Zkontrolujte pokyny k ošetřování na štítcích na oděvu, zda a při jaké teplotě je možné oděv žehlit.

Symbol regulátoru teploty ❹	Druh látky
●	hedvábí, akryl, rayon
●●	vlna
●●●	bavlna, lněné plátno

3) Nastavte vhodnou teplotu regulátorem teploty ④.

ÚPOZORNĚNÍ

- ▶ Během zahřívání postavte žehličku vždy na stojanové nožičky ⑥.
- ▶ Když žehlička stojí na stojanových nožičkách ⑥, výroba páry se automaticky zastaví.

■ Kontrolka ⑨ svítí. Když kontrolka teploty ⑨ zhasne, je dosaženo nastavené teploty.

4) Vyčkejte, dokud kontrolka ⑨ nezhasne.

5) Chcete-li žehlit s párou, stiskněte spínač páry  ③ tak, aby se uvolnil a vyčníval nad povrch krytu. Regulátor teploty ④ musí být pro vytvoření páry v rozsahu nastavení /MAX.

ÚPOZORNĚNÍ

- ▶ Kontrolka ⑨ se může mezitím vždy znovu rozsvítit a zhasnout. To není chybná funkce přístroje, nýbrž to pouze znamená, že přístroj se opět zahřívá pro udržení nastavené teploty.

6) Chcete-li žehlení ukončit, otočte regulátor teploty ④ na MIN, zatlačte spínač páry  ③ a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Systém proti kapání

Žehlička je vybavena systémem proti kapání. Ten zabraňuje úniku vody z žehlicí plochy ⑧, pokud je teplota příliš nízká, aby se vytvářelo dostatečné množství páry.

Tím se zabrání vzniku skvrnám od vody na oblečení.

Čištění

NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

- Před čištěním vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- Před čištěním nechte přístroj vychladnout. V opačném případě hrozí nebezpečí popálení!

POZOR! HMOTNÉ ŠKODY!

- Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, žádná abraziva ani chemické čisticí prostředky. Tyto mohou napadnout povrch a způsobit neopravitelné poškození přístroje.
- Kryt přístroje očistěte pouze měkkým, suchým hadříkem.
- Vyčistěte žehlicí plochu  hadříkem, lehce navlhčeným ve vodě. V případě většího znečištění dejte na hadřík jemný mycí prostředek. Poté otřete pouze hadříkem navlhčeným ve vodě, aby nezůstaly zbytky mycího prostředku.

Skladování

NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- Nechte přístroj vychladnout. V opačném případě hrozí nebezpečí popálení!
- Vylijte zbylou vodu z nádoby na vodu otevřením plnicího otvoru nádoby na vodu , obrácením přístroje nad umyvadlem a mírným nakloněním.
- Oviňte síťový kabel kolem navíjení kabelu . Konec kabelu provlečte klipem na kabel  tak, aby byl kabel upevněn.
- Vložte žehličku do taštičky  a utáhněte zip.

Likvidace



V žádném případě nevyhazujte přístroj do normálního domovního odpadu. Tento výrobek podléhá evropské směrnici č. 2012/19/EU.

Nechte přístroj zlikvidovat ve schváleném likvidačním podniku nebo ve Vašem komunálním sběrném dvoře. Dodržujte aktuálně platné předpisy. V případě pochybností se informujte ve svém sběrném dvoře.



Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku Vám podá správa Vašeho obecního nebo městského úřadu.



Výrobek je recyklovatelný, podléhá rozšířené odpovědnosti výrobce a je shromažďován odděleně.



Obalové materiály byly zvoleny podle hledisek ochrany životního prostředí a techniky likvidace a jsou tudíž recyklovatelné. Již nepotřebné obalové materiály zlikvidujte podle místních platných předpisů.



Balení zlikvidujte ekologicky. Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby je rozřídíte odděleně. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem:
1–7: Plasty, 20–22: Papír a lepenka,
80–98: Kompozitní materiály.

Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,
na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi. Pokud se do tří let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní závada, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme, vyměníme nebo uhradíme kupní cenu. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) a stručně se popíše, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly, nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače, akumulátory nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovnami, záruční nároky zanikají.

Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (IAN) 385409_2107 jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovného na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách www.lidl-service.com si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a instalační software.

Pomocí kódu QR se dostanete přímo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a můžete pomocí zadání čísla výrobku (IAN) 385409_2107 otevřít svůj návod k obsluze.

Servis

**Servis Česko**

Tel.: 800143873

E-Mail: kompernass@lidl.cz

IAN 385409_2107

Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu.
Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NĚMECKO

www.kompernass.com

Spis treści

Wstęp	94
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	94
Zakres dostawy	94
Elementy obsługowe	95
Dane techniczne	95
Wskazówki bezpieczeństwa	96
Przed pierwszym użyciem	102
Napełnianie zbiornika na wodę	103
Podłączenie i prasowanie	103
System zapobiegający kapaniu	104
Czyszczenie	105
Przechowywanie	105
Utylizacja.....	106
Gwarancja Kompernaß Handels GmbH	107
Serwis.....	110
Importer	110

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia.

Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne informacje na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej należy dołączyć do niego również całą dokumentację.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Żelazko parowe jest przeznaczone wyłącznie do prasowania ubrań. Można go używać wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych w prywatnych gospodarstwach domowych. Jakiegolwiek inne zastosowania uważane są za niezgodne z przeznaczeniem. Nie należy go używać do celów komercyjnych!

Roszczenia wszelkiego rodzaju, wynikające ze szkód powstałych wskutek użytkowania niezgodnie z przeznaczeniem, przeprowadzenia niefachowych napraw, zmian wprowadzonych bez zezwolenia lub wskutek zastosowania niedopuszczonych części zamiennych, są wykluczone.

Ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik.

Zakres dostawy

Elementy składowe urządzenia w standardowej dostawie:

- Podróżne żelazko parowe
- Miarka
- Pokrowiec
- Instrukcja obsługi

Wyjmij wszystkie części urządzenia z kartonu i usuń wszystkie materiały opakowaniowe. Urządzenie należy sprawdzić pod kątem kompletności dostawy i występowania widocznych uszkodzeń.

Elementy obsługowe

Rysunek A:

- ❶ Otwór do napełniania zbiornika na wodę
- ❷ Otwory kontrolne
- ❸ Włącznik pary 
- ❹ Regulator temperatury
- ❺ Zabezpieczenie przed zgięciem
- ❻ Nóżki
- ❼ Przetłącznik wyboru napięcia
- ❽ Stopa do prasowania
- ❾ Lampka kontrolna
- ❿ Klips do kabla
- ⓫ Nawijak kabla

Rysunek B:

- ❿ Miarka
- ⓫ Pokrowiec

Dane techniczne

Napięcie	100 – 127 V ~ (prąd przemienny), 50 – 60 Hz
	220 – 240 V ~ (prąd przemienny), 50 – 60 Hz
Pobór mocy	przy 100 – 127 V: 260 – 420 W
	przy 220 – 240 V: 343 – 408 W

Wskazówki bezpieczeństwa

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- ▶ By uniknąć zagrożeń, uszkodzone urządzenie oddać niezwłocznie do autoryzowanego warsztatu naprawczego lub zwrócić się do serwisu producenta.
- ▶ By uniknąć zagrożeń, zlecaj wymianę uszkodzonych wtyków sieciowych lub kabli zasilających wyłącznie autoryzowanemu specjalście, serwisowi lub innej podobnie wykwalifikowanej osobie.
- ▶ Przy odłączaniu urządzenia od sieci ciągnij tylko za wtyk sieciowy, nigdy za sam kabel.
- ▶ Nie zginaj ani nie zgniataj kabla zasilającego. Należy go ułożyć w taki sposób, aby nikt nie mógł na niego nadepnąć ani się o niego potknąć.
- ▶ Przed przystąpieniem do czyszczenia, podczas nalewania wody i po każdym użyciu urządzenia wyjmuj wtyk sieciowy z gniazda.

NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- ▶ Przed włączeniem zawsze całkowicie odwiń kabel zasilający. Nie używaj przedłużaczy.
- ▶ Nie wolno chwytać ani dotykać kabla lub wtyczki sieciowej wilgotnymi rękoma.
- ▶ Nie wolno używać urządzenia, jeżeli uszkodzone zostało zabezpieczenie przed zaginaniem kabla zasilającego!
- ▶ Przed napełnieniem zbiornika na wodę wodą należy wyciągnąć wtyk sieciowy z gniazda zasilania.
- ▶ Nie wolno samemu otwierać obudowy żelazka. Uszkodzone żelazko parowe należy oddawać do naprawy tylko wykwalifikowanemu specjalście.



Nie używać żelazka parowego w pobliżu wody znajdującej się na przykład w wannie, brodziku prysznica, umywalce lub w innych naczyniach. Bliskość wody stanowi poważne zagrożenie nawet przy wyłączonym urządzeniu.

⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- ▶ To urządzenie może być używane przez dzieci od 8. roku życia oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub też osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego używania urządzenia oraz wynikających z tego zagrożeń.
- ▶ Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- ▶ Czyszczenie i konserwacja w zakresie użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- ▶ Należy zapewnić nadzór nad dziećmi, aby nie bawiły się urządzeniem.
- ▶ Nie wolno wkładać rąk w obłok pary ani dotykać nimi gorących części metalowych.
- ▶ Gdy żelazko parowe jest gorące, chwycić je tylko za uchwyt.

⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- ▶ Podczas włączania lub stygnięcia żelazko oraz jego przewód zasilający muszą znajdować się poza zasięgiem dzieci w wieku poniżej 8. roku życia.
- ▶ Żelazka parowego należy używać i odstawiać je wyłącznie na stabilnym podłożu.
- ▶ Urządzenie należy stawiać na płaskim i odpornym na wysoką temperaturę podłożu. Żelazko musi stać stabilnie.
- ▶ Do odstawiania żelazka parowego należy używać wyłącznie jego podstawy/nózek **6**.
- ▶ Żelazka parowego nie wolno używać, jeśli upadło, gdy widoczne są jakiegokolwiek uszkodzenia lub nieszczelności.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO POŻARU!

- ▶ Gorącego, podłączonego do sieci lub włączonego żelazka parowego nigdy nie pozostawiać bez nadzoru.
- ▶ Żelazko parowe można schować tylko po całkowitym wystygnięciu.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO POŻARU!

- ▶ Nie wolno czyścić żelazka parowego rozpuszczalnikami, alkoholem ani ściernymi środkami czyszczącymi.
W przeciwnym razie można je uszkodzić.

UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- ▶ W urządzeniu ustawiaj zawsze napięcie zgodne z napięciem sieci zasilania. Nigdy nie używaj urządzenia w sieci elektrycznej o napięciu 220 – 240 V, gdy przełącznik wyboru napięcia jest nastawiony na 100 – 127 V (lub odwrotnie). Grozi to uszkodzeniem urządzenia i utratą gwarancji. Zasięgnij informacji dotyczących napięcia w sieci zasilania w zakładzie energetycznym lub np. u personelu hotelowego. Dopiero potem można włożyć wtyk do gniazda i włączyć urządzenie.
- ▶ Korzystaj z urządzenia tylko w pomieszczeniach.

UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Jeżeli nie pozwala na to informacja na metce ubrania (symbol ) , nie wolno go prasować. Groziłoby to uszkodzeniem odzieży.
- ▶ Prasuj z zachowaniem ustawień temperatur podanych w instrukcji i właściwych dla określonego rodzaju materiału. W przeciwnym razie można doprowadzić do uszkodzenia prasowanego materiału. Jeżeli nie są znane wskazówki pielęgnacji, należy zacząć od najniższej temperatury i następnie stopniowo ją zwiększać.
- ▶ Do zbiornika na wodę można nalewać wyłącznie wodę z kranu/wodę destylowaną. W przeciwnym razie nastąpi uszkodzenie żelazka parowego.
- ▶ Nie wolno czyścić żelazka parowego rozpuszczalnikami, alkoholem ani ściernymi środkami czyszczącymi. W przeciwnym razie można je uszkodzić.
- ▶ Żelazko parowe nie jest przeznaczone do regularnego użytkowania.

Przed pierwszym użyciem

1) Wyjmij żelazko z opakowania.

NIEBEZPIECZEŃSTWO UDUSZENIA!

- ▶ Plastikowe torebki mogą stanowić zagrożenie. Torebki plastikowe trzymaj z dala od dzieci, ponieważ podczas zabawy mogłyby się nimi udusić.
- 2) Otwórz otwór do napełniania zbiornika na wodę **1** i nalej wody do zbiornika na wodę (patrz rozdział **Napełnianie zbiornika na wodę**).
- 3) Przełącznikiem wyboru napięcia **7** wybierz prawidłowe napięcie zasilania. Użyj do tego celu na przykład cienkiego długopisu lub rozgiętego spinacza biurowego.
 - Przesuń przełącznik wyboru napięcia **7** w prawo, aby ustawić napięcie 220 – 240 V (np. dla Europy/Szwajcarii).
 - Przesuń przełącznik wyboru napięcia **7** w lewo, aby ustawić napięcie 100 – 127 V (np. dla USA/Japonii).
- 4) Podłącz wtyk sieciowy do gniazda zasilania, w którym napięcie jest zgodne z ustawionym napięciem.
- 5) Regulator temperatury **4** ustaw w położenie „MAX” .
- 6) Po ustawieniu najwyższego poziomu temperatury odczekaj kilka minut do nagrzania się żelazka.
- 7)  Jeśli zablokowany: Wciśnij włącznik pary  **3** w taki sposób, aby ten się zwolnił i wystawał ponad powierzchnię obudowy. Gdy ustawisz żelazko w poziomie, ze stopy żelazka **8** będzie cały czas wydobywać się para.
- 8) Następnie przepasuj niepotrzebny skrawek materiału, by usunąć ze stopy do prasowania **8** ewentualne zanieczyszczenia.
- 9)  Wciśnij ponownie włącznik pary  **3** w taki sposób, aby ten się ponownie zablokował. Wylot pary zostaje zatrzymany.

Napełnianie zbiornika na wodę

- 1) Ustaw żelazko na równym podłożu.
- 2) Otwórz pokrywkę otworu wlewowego zbiornika na wodę ❶.
- 3) Napełnij miarkę ❷ wodą z kranu do oznaczenia MAX i wlej wodę do zbiornika.
- 4) Zamknij pokrywkę otworu wlewowego zbiornika na wodę ❶.
- 5) Podnieś żelazko pionowo. W otworach kontrolnych ❷ można sprawdzić maksymalny poziom wody.

Podłączenie i prasowanie

Prasowanie bez pary jest możliwe przy wszystkich temperaturach, a z parą dopiero od zakresu ustawienia /MAX na regulatorze temperatury ❹.

- 1) Włóż wtyk sieciowy do gniazda zasilania.

UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Przed podłączeniem żelazka do sieci zasilania zawsze sprawdzaj, czy na przetłaczniku wyboru napięcia ❷ ustawione jest prawidłowe napięcie zasilania (patrz rozdział Przed pierwszym użyciem).
 - ▶ Gdy nie pozwala na to informacja na metce ubrania , nie wolno go prasować. Mogłoby to spowodować uszkodzenie ubrania.
- 2) Sprawdź na metce ubrania, czy i w jakich temperaturach można je prasować.

Symbol regulatora temperatury ❹	Rodzaj materiału
●	Jedwab, akryl, sztuczny jedwab
●●	Wełna
●●●	Bawełna, len

- 3) Regulatorem temperatury **4** ustaw odpowiednią temperaturę.

WSKAZÓWKA

- ▶ Podczas nagrzewania żelazko ustawiaj zawsze na nóżkach **6**.
- ▶ Gdy żelazko stoi na nóżkach **6**, wytwarzanie pary zostaje automatycznie zatrzymane.

- Zaświeci się lampka kontrolna **9**. Gdy lampka kontrolna **9** zgaśnie, ustawiona temperatura została osiągnięta.

- 4) Odczekaj, aż lampka kontrolna **9** zgaśnie.

- 5) Gdy chcesz rozpocząć prasowanie z włączoną funkcją pary, wciśnij włącznik pary  **3** w taki sposób, aby ten się zwolnił i wystawał ponad powierzchnię obudowy. W celu zapewnienia wytwarzania pary regulator temperatury **4** musi być ustawiony w obszarze ustawień /MAX.

WSKAZÓWKA

- ▶ W międzyczasie lampka kontrolna **9** może się zapalać i gasnąć. Nie jest to usterka urządzenia, a jedynie oznacza, że urządzenie ogrzewa się, aby utrzymać temperaturę.

- 6) Jeśli chcesz zakończyć prasowanie, obróć regulator temperatury **4** w położenie MIN, wciśnij włącznik pary  **3** i wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda zasilania.

System zapobiegający kapaniu

Żelazko posiada system zapobiegający kapaniu. Zapobiega on wyciekaniu wody ze stopy do prasowania **8**, gdy temperatura jest zbyt niska, aby wytworzyć wystarczającą ilość pary.

Zapobiega się w ten sposób powstawaniu plam na odzieży spowodowanych wodą.

Czyszczenie

NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- ▶ Przed każdym czyszczeniem należy wyciągnąć wtyk sieciowy z gniazda zasilania. Istnieje zagrożenie porażeniem prądem elektrycznym!

NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- ▶ Przed czyszczeniem urządzenia należy poczekać do jego ostygnięcia. W przeciwnym razie narażasz się na oparzenia!

UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Do czyszczenia nie należy stosować agresywnych, ściernych lub chemicznych środków czyszczących. Mogłyby one uszkodzić powierzchnię obudowy i doprowadzić do trwałego uszkodzenia urządzenia.
- Obudowę czyścić wyłącznie miękką, suchą ściereczką.
- Wyczyść stopę żelazka **8** lekko zwilżoną szmatką. Do oczyszczenia przyschniętych zabrudzeń nanieś na szmatkę delikatny środek do mycia naczyń. Następnie zmyj powierzchnię szmatką zmoczoną tylko czystą wodą, aby nie pozostały żadne resztki płynu do mycia naczyń.

Przechowywanie

NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- ▶ Oczekaj, aż urządzenie ostygnie. W przeciwnym razie narażasz się na oparzenia!
- Wylej pozostającą wodę ze zbiornika, otwierając otwór do napełniania zbiornika wody **1**, obracając urządzenie i lekko je przechylając nad zlewem.
- Nawiń kabel zasilający na nawijak **11**. Poprowadź koniec kabla przez klips **10**, aby kabel był zamocowany.
- Włóż żelazko w pokrowiec **13** i zamknij zamek błyskawiczny.

Utylizacja



W żadnym przypadku nie wyrzucaj urządzenia do zwykłych śmieci domowych. Ten produkt podlega dyrektywie europejskiej 2012/19/EU.

Zużyte urządzenie należy oddać do certyfikowanego zakładu utylizacji odpadów lub do komunalnego zakładu oczyszczania. Należy przestrzegać aktualnie obowiązujących przepisów. W razie pytań i wątpliwości odnośnie do zasad utylizacji należy zwrócić się do miejscowego zakładu utylizacji odpadów.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Produkt można poddać recyklingowi, podlega rozszerzonej odpowiedzialności producenta i jest zbierany w ramach systemu segregacji odpadów.



Materiały opakowaniowe są przyjazne dla środowiska i można je poddać procesowi recyklingu. Zbędne materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z lokalnymi przepisami.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegać oznaczeń na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby utylizuj je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób: 1–7: tworzywa sztuczne, 20–22: papier i tektura, 80–98: kompozyty.

Gwarancja

Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się w nim wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony, wymieniony na nowy lub zostanie zwrócona jego cena. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie w trakcie tego trzyletniego okresu uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem) oraz krótkim opisem wady i daty jej wystąpienia.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Zgodnie z art. 581 §1 polskiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, podlegających normalnemu zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. przełączników, akumulatorów, lub części wykonanych ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (IAN) 385409_2107 jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej na produkcie, wygrawerowany na urządzeniu, zapisany na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w dolnym lewym rogu) lub na naklejce z tyłu bądź na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.
- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wystać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie www.lidl-service.com możesz pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach oraz oprogramowanie instalacyjne.

Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio na stronę serwisu Lidl (www.lidl-service.com), gdzie możesz otworzyć instrukcję obsługi, wpisując numer artykułu (IAN) 385409_2107.

Serwis

PL Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: kompernass@lidl.pl

IAN 385409_2107

Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NIEMCY

www.kompernass.com

Obsah

Úvod	112
Používanie v súlade s účelom	112
Obsah dodávky	112
Ovládacie prvky	113
Technické údaje	113
Bezpečnostné pokyny	114
Pred prvým použitím	120
Naplnenie nádržky na vodu	121
Zapojenie a žehlenie	121
Systém proti kvapkaniu	122
Čistenie	123
Uschovávanie	123
Likvidácia	124
Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH	125
Servis	128
Dovozca	128

Úvod

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe vášho nového prístroja.

Touto kúpou ste sa rozhodli pre výrobok vysokej kvality.

Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba podľa opisu a v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky podklady.

Používanie v súlade s účelom

Naparovacia žehlička je určená výlučne na žehlenie odevov.

Môžete ju používať iba v uzavretých priestoroch a v súkromných domácnostiach. Všetky ostatné spôsoby použitia sa považujú za používanie v rozpore s určeným účelom. Nepoužívajte ju komerčne!

Nároky akéhokoľvek druhu za škody, spôsobené nesprávnym používaním, neodbornými opravami, nepovolenými zmenami alebo použitím nepovolených náhradných dielov, sú vylúčené.

Riziko nesie výlučne používateľ.

Obsah dodávky

Prístroj sa štandardne dodáva s nasledovnými komponentmi:

- Cestovná naparovacia žehlička
- Odmerná nádobka
- Taška
- Návod na obsluhu

Vyberte všetky diely prístroja z kartónu a odstráňte všetky obalové materiály. Skontrolujte kompletnosť dodávky a viditeľné poškodenia.

Ovládacie prvky

Obrázok A:

- ❶ Plniaci otvor nádrže na vodu
- ❷ Kontrolné otvory
- ❸ Tlačidlo pridania pary 
- ❹ Regulátor teploty
- ❺ Ochrana pred zalomením
- ❻ Nožičky
- ❼ Prepínač napätia
- ❽ Žehliaca plocha
- ❾ Kontrolka
- ❿ Káblová svorka
- ⓫ Navinutie kábla

Obrázok B:

- ❿ Odmerná nádoba
- ⓬ Taška

Technické údaje

Napätie	100 – 127 V ~ (striedavý prúd), 50 – 60 Hz
	220 – 240 V ~ (striedavý prúd), 50 – 60 Hz
Príkon	pri 100 – 127 V: 260 – 420 W
	pri 220 – 240 V: 343 – 408 W

Bezpečnostné pokyny

NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

- ▶ Pokazený prístroj nechajte ihneď opraviť v odbornej dielni alebo sa obráťte na zákaznícky servis, aby ste sa vyhli možným rizikám.
- ▶ Poškodenú sieťovú zástrčku alebo sieťový kábel nechajte ihneď vymeniť autorizovaným odborným personálom alebo zákazníckym servisom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo ohrozeniam.
- ▶ Ťahajte vždy za sieťovú zástrčku, nikdy za kábel.
- ▶ Neohýbajte ani nestláčajte sieťový kábel a veďte ho tak, aby na neho nikto nemohol stúpiť ani sa o neho nemohol potknúť.
- ▶ Pred čistením, pri plnení vodou z vodovodu a po každom použití vytiahnite sieťovú zástrčku.
- ▶ Sieťový kábel vždy pred zapnutím úplne odmotajte a nepoužívajte predlžovacie káble.
- ▶ Nikdy sa nedotýkajte kábla ani sieťovej zástrčky mokrými rukami.
- ▶ Nepoužívajte prístroj, keď je na sieťovom kábli poškodená ochrana pred zalomením!

⚠ NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

- ▶ Skôr než naplníte vodu do nádržky na vodu, musíte vytiahnuť zástrčku zo sieťovej zásuvky.
- ▶ Teleso naparovacej žehličky nesmiete nikdy otvárať. Poškodenú naparovaciu žehličku smie opraviť len kvalifikovaný odborný personál.



Naparovaciu žehličku v žiadnom prípade nepoužívajte v blízkosti vody, ktorá sa nachádza vo vaniach, sprchách, umývadlách či iných nádobách. Blízkosť vody predstavuje nebezpečenstvo, aj keď je prístroj vypnutý.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami, príp. s nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí, keď sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili z toho vyplývajúce nebezpečenstvá.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Deti sa nesmú hrať s prístrojom.
- ▶ Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dohľadu.
- ▶ Deti by mali byť pod dohľadom, aby bolo zaručené, že sa nebudú hrať s prístrojom.
- ▶ Nikdy nesiahajte rukou do prúdu pary ani na horúce kovové diely.
- ▶ Keď je naparovacia žehlička horúca, chytajte ju len za držadlo.
- ▶ Žehlička a jej prípojnú vedenie musia byť počas zapínania a ochladnutia mimo dosahu detí mladších než 8 rokov.
- ▶ Naparovacia žehlička sa musí používať a odkladať na stabilnom povrchu.
- ▶ Žehličku postavte len na rovný a voči teplote necitlivý podklad. Žehlička musí stáť stabilne.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Keď chcete naparovaciu žehličku odložiť z ruky, postavte ju len na nožičky **6** (podstavec).
- ▶ Naparovacie žehličky sa nesmú použiť, ak spadli dole, ak sú viditeľné poškodené alebo netesné.

⚠ NEBEZPEČENSTVO POŽIARU!

- ▶ Nikdy nenechajte horúcu, do elektrickej siete zapojenú alebo zapnutú naparovaciu žehličku bez dohľadu.
- ▶ Naparovaciu žehličku odkladajte iba po vychladení.
- ▶ Naparovacia žehlička sa nesmie čistiť pomocou rozpúšťadiel, alkoholu alebo abrazívnych čistiacich prostriedkov. V opačnom prípade by ste ju mohli poškodiť.

POZOR! VECNÉ ŠKODY!

- ▶ Na prístroji vždy nastavte správne sieťové napätie podľa elektrickej siete, ktorá je k dispozícii. V žiadnom prípade nepoužívajte prístroj v sieti s napätím 220 – 240 V, keď je prepínač napätia nastavený na 100 – 127 V (alebo naopak). Prístroj by sa inak zničil a záruka by zanikla. Informujte sa u dodávateľa elektrickej energie alebo napr. u personálu hotela, aké je napätie v elektrickej sieti. Až potom zastrčte sieťovú zástrčku do zásuvky a zapnite prístroj.
- ▶ Prístroj používajte len vo vnútorných priestoroch.
- ▶ Ak pokyny na ošetrovanie na štítkoch na oblečení zakazujú žehlenie (symbol ) , nesmiete oblečenie žehliť. V opačnom prípade by ste mohli oblečenie poškodiť.

POZOR! VECNÉ ŠKODY!

- ▶ Žehlíte iba pri nastaveniach teploty, uvedeníých v upozorneniach na ošetrovanie a určených pre daný materiál. V opačnom prípade by ste mohli bielizeň poškodiť. Pokiaľ žiadne upozornenia na ošetrovanie nepoznáte, začnite s najnižším nastavením teploty.
- ▶ Do nádržky na vodu smiete naliať výlučne vodu z vodovodu alebo destilovanú vodu. V opačnom prípade by ste mohli naparovaciu žehličku poškodiť.
- ▶ Naparovacia žehlička sa nesmie čistiť pomocou rozpúšťadiel, alkoholu alebo abrazívnych čistiacich prostriedkov. V opačnom prípade by ste ju mohli poškodiť.
- ▶ Naparovacia žehlička nie je určená na komerčné používanie.

Pred prvým použitím

- 1) Vyberte žehličku z balenia.

NEBEZPEČENSTVO UDUSENIA!

- Plastové vrecká môžu byť nebezpečné. Aby ste sa vyhli nebezpečenstvu udusenía, uchovávajte plastové vrecká mimo dosahu bábätiok a malých detí.
- 2) Otvorte plnací otvor nádržky na vodu **1** a nádržku na vodu naplňte vodou (pozri kapitola **Napĺňanie nádržky na vodu**).
- 3) Pomocou prepínača napätia **7** nastavte správne napätie. K tomu použite napríklad pero s tenkým hrotom alebo rozobranú sponku na papier.
- Posuňte prepínač napätia **7** doprava, aby ste nastavili napätie v rozpätí 220 – 240 V (napríklad pre Európu/Švajčiarsko).
 - Posuňte prepínač napätia **7** doľava, aby ste nastavili napätie v rozpätí 100 – 127 V (napríklad USA/Japonsko).
- 4) Zastrčte sieťovú zástrčku do sieťovej zásuvky, v ktorej je napätie zodpovedajúce nastavenému napätiu.
- 5) Nastavte regulátor teploty **4** do polohy „MAX“ .
- 6) Niekoľko minút zohrievajte žehličku na najvyššom stupni.
- 7)  Ak sú vložené: Stlačte tlačidlo pridania pary  **3** tak, aby sa toto uvoľnilo a vyčnievalo nad plochu telesa prístroja. Tak bude zo žehliacej plochy **8** vychádzať para, ak držíte naparovaciu žehličku vodorovne.
- 8) Potom vyžehlite kus nepotrebnnej látky, aby ste odstránili prípadné nečistoty zo žehliacej plochy **8**.
- 9)  Stlačte ešte raz tlačidlo pridania pary  **3**, aby toto opäť zapadlo. Výstup pary bude zastavený.

Naplnenie nádržky na vodu

- 1) Naparovaciu žehličku postavte na rovný podklad.
- 2) Otvorte kryt otvoru na napĺňanie nádržky na vodu ❶.
- 3) Odmerku ❶ naplňte až po označenie MAX vodou z vodo-
vodu a naplňte túto vodu do nádržky.
- 4) Zatvoríť kryt otvoru na napĺňanie nádržky na vodu ❶.
- 5) Žehličku kolmo nadvihnite. Na kontrolných otvoroch ❷
môžete odčítať maximálnu hladinu vody.

Zapojenie a žehlenie

Za sucha môžete žehliť bez pary pri všetkých teplotách, žehlenie s naparovaním je možné až od oblasti nastavenia /MAX na regulátore teploty ❹.

- 1) Zastrčte sieťovú zástrčku do sieťovej zásuvky.

POZOR! VECNÉ ŠKODY!

- Pred pripojením naparovacej žehličky k napájacej sieti vždy skontrolujte, či je na spínači napätia ❷ nastavené správne napätie (pozri kapitolu **Pred prvým použitím**).
- Ak pokyny na ošetrovanie na oblečení zakazujú žehlenie , nesmiete odev žehliť. V opačnom prípade by ste mohli odev poškodiť.

- 2) Na pokynoch pre ošetrovanie na štítkoch na oblečení skontrolujte, či a pri akej teplote je vhodné odev žehliť.

Symbol Regulátor teploty ❹	Druh látky
•	Hodváb, akryl, rayon
••	Vlna
•••	Bavlna, ľan

- 3) Nastavte vhodné nastavenie teploty regulátorom teploty ❹.

UPOZORNENIE

- ▶ Žehličku počas nahrievania vždy položte na nožičky **6**. Keď stojí žehlička na nožičkách **6**, tvorba pary bude automaticky zastavená.
- Kontrolka **9** svieti. Keď sa dosiahne nastavená teplota, kontrolka **9** zhasne.
- 4) Počkajte, kým kontrolka **9** zhasne.
- 5) Ak chcete žehliť s parou, stlačte tlačidlo pridania pary  **3**, tak aby sa toto uvoľnilo a vyčnievalo nad plochu telesa prístroja. Regulátor teploty **4** musí byť v rozsahu nastavenia /MAX.

UPOZORNENIE

- ▶ Kontrolka **9** sa môže priebežne rozsviečovať a zhasnúť. Nie je to žiadna chyba funkcie prístroja, ale znamená len, že sa prístroj dodatočne ohrieva, aby udržiaval teplotu.
- 6) Keď chcete žehlenie ukončiť, otočte regulátor teploty **4** na MIN, zatlačte tlačidlo pridania pary  **3** dovnútra a vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky.

Systém proti kvapkaniu

Žehlička má k dispozícii systém proti kvapkaniu. Tento zabráňuje tomu, aby unikala voda zo žehliacej plochy **8**, keď je teplota príliš nízka na to aby produkovala paru.

Takto sa zabráni flákom od vody na oblečení.

Čistenie

NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

- Pred každým čistením vytiahnite sieťovú zástrčku. Hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!

NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Pred čistením nechajte prístroj vychladnúť. Inak hrozí nebezpečenstvo popálenia!

POZOR! VECNÉ ŠKODY!

- Nepoužívajte žiadne agresívne, abrazívne alebo chemické čistiace prostriedky. Mohli by poškodiť povrchové plochy a viesť k neopraviteľným škodám na prístroji.
- Kryt čistite len mäkkou, suchou utierkou.
- Na čistenie žehliacej plochy  použite handričku jemne navlhčenú vodou. Pri odolných nečistotách dajte na vlhkú utierku trochu jemného čistiaceho prostriedku. Vytierajte ju utierkou namočenou iba vo vode, aby na nej nezostali žiadne zvyšky umývacieho prostriedku.

Uschovávanie

NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Nechajte prístroj vychladnúť. Inak hrozí nebezpečenstvo popálenia!
- Vylejte zvyškovú vodu z nádržky na vodu, tak, že otvorte plniaci otvor nádržky na vodu , prístroj otočte nad drezom a mierne ho nakloníte.
- Sieťový kábel oviňte okolo navinutia kábla . Zaved'te koniec kábla cez káblovú svorku , aby bol kábel pevne upevnený.
- Žehličku uložte do tašky  a zatiahnite suchý zips.

Likvidácia



Prístroj v žiadnom prípade nevyhadzujte do bežného komunálneho odpadu. Na tento výrobok sa vzťahuje európska smernica č. 2012/19/EU.

Prístroj zlikvidujte v autorizovanej prevádzke na likvidáciu odpadov alebo vo vašom miestnom zbernom dvore na likvidáciu odpadov. Dodržiavajte pritom aktuálne platné predpisy. V prípade pochybností kontaktujte váš zberný dvor.



Informácie o možnostiach likvidácie výrobku, ktorý doslúžil, získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.



Produkt je recyklovateľný, podlieha rozšírenej zodpovednosti výrobcu a zbiera sa oddelene.



Obalové materiály sú zvolené z hľadiska ekologickej a technickej likvidácie a preto ich možno recyklovať. Nepotrebné obalové materiály zlikvidujte podľa miestne platných predpisov.



Obal zlikvidujte ekologicky. Zohľadnite označenie na rozličných obalových materiáloch a tieto prípadne zvlášť vytriedte. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty, 20–22: Papier a lepenka, 80–98: Kompozitné materiály.

Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Prosím, uschovajte si pokladničný blok. Tento bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobnnej chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predloží so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredĺži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnymi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu a preto ich možno pokladať za rýchlo opotrebitelné diely, ani na poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače, akumulátory alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané naším autorizovaným servisom.

Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN) 385409_2107 ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.
- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webovej stránke www.lidl-service.com si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, videá o výrobkoch a inštalačný softvér.

Pomocou tohto QR-kódu sa dostanete priamo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 385409_2107 otvoríte váš návod na obsluhu.

Servis

SK Servis Slovensko
Tel. 0850 232001
E-Mail: kompernass@lidl.sk

IAN 385409_2107

Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
NEMECKO
www.kompernass.com

Índice

Introducción	130
Uso previsto	130
Volumen de suministro	130
Elementos de mando	131
Características técnicas	131
Indicaciones de seguridad	132
Antes del primer uso	138
Llenado del depósito de agua	139
Conexión y planchado	139
Sistema antigoteo	140
Limpieza	141
Almacenamiento	141
Desecho	142
Garantía de Kompernass Handels GmbH	143
Asistencia técnica	146
Importador	146

Introducción

Felicidades por la compra de su aparato nuevo.

Ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de la seguridad, del uso y del desecho de este aparato. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

Uso previsto

La plancha de vapor está prevista exclusivamente para el planchado de ropa y solo debe utilizarse en estancias cerradas para un uso doméstico privado. Cualquier uso distinto se considerará contrario al uso previsto. No utilice el aparato con fines comerciales.

Se excluyen las reclamaciones de cualquier tipo por los daños causados por un uso contrario a lo dispuesto, reparaciones incorrectas, modificaciones no autorizadas o el uso de recambios no homologados.

El riesgo será responsabilidad exclusiva del usuario.

Volumen de suministro

El aparato se suministra de serie con los siguientes componentes:

- Plancha de vapor de viaje
- Vaso medidor
- Bolsa
- Instrucciones de uso

Extraiga todas las piezas del aparato de la caja y retire todo el material de embalaje. Compruebe la integridad del suministro y si hay daños visibles.

Elementos de mando

Figura A:

- ❶ Orificio de llenado del depósito de agua
- ❷ Orificios de control
- ❸ Botón de vapor 
- ❹ Regulador de temperatura
- ❺ Protección contra dobleces
- ❻ Patas de apoyo
- ❼ Interruptor de tensión
- ❽ Suela
- ❾ Piloto de control
- ❿ Fijación para el cable
- ⓫ Enrollacables

Figura B:

- ❿ Vaso medidor
- ⓬ Bolsa

Características técnicas

Tensión	100 - 127 V ~ (corriente alterna), 50 - 60 Hz
	220 - 240 V ~ (corriente alterna), 50 - 60 Hz
Consumo de potencia	Con 100 - 127 V: 260 - 420 W
	Con 220 - 240 V: 343 - 408 W

Indicaciones de seguridad

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA

- ▶ Para evitar peligros, encomiende la reparación del aparato al personal cualificado en caso de avería o diríjase al servicio de asistencia técnica.
- ▶ Encargue la sustitución inmediata del enchufe o del cable de red dañado al personal especializado autorizado, al servicio de asistencia técnica o a una persona con una cualificación similar para evitar riesgos.
- ▶ Tire siempre del propio enchufe para desconectarlo, nunca del cable.
- ▶ No doble ni aplaste el cable de red y tiéndalo de modo que nadie pueda pisarlo ni tropezar con él.
- ▶ Desconecte siempre el enchufe de la red eléctrica antes de la limpieza, al llenar el aparato con agua corriente y después de cada uso.
- ▶ Desenrolle el cable por completo antes de conectarlo y no utilice alargadores de cable.

⚠ PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA

- ▶ No toque nunca el enchufe o el cable con las manos húmedas.
- ▶ ¡No continúe utilizando el aparato si la protección contra dobleces está dañada!
- ▶ Debe desconectarse el enchufe de la red eléctrica antes de llenar el depósito de agua con agua.
- ▶ No abra la carcasa de la plancha de vapor. Si la plancha de vapor está defectuosa, encargue su reparación exclusivamente al personal especializado cualificado.



No utilice la plancha de vapor en la proximidad de agua, como la que se encuentra en bañeras, duchas, lavabos o cualquier otro recipiente. La proximidad de agua supone un riesgo aunque el aparato esté desconectado.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o carezcan de los conocimientos y de la experiencia necesaria siempre que sean vigiladas o hayan sido instruidas correctamente sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña.
- ▶ Los niños no deben jugar con el aparato.
- ▶ Los niños no deben realizar las tareas de limpieza y mantenimiento sin estar bajo supervisión.
- ▶ Vigile a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- ▶ No ponga nunca las manos bajo el chorro de vapor ni toque las piezas metálicas calientes.
- ▶ Sujete la plancha de vapor exclusivamente por el asa cuando esté caliente.
- ▶ Durante el período de encendido o enfriado, tanto la plancha como su cable de conexión deben encontrarse fuera del alcance de los niños menores de 8 años.

¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ La plancha de vapor debe usarse y colocarse sobre una superficie estable.
- ▶ Coloque la plancha sobre una superficie plana y resistente al calor. La plancha debe estar siempre en una posición estable.
- ▶ Si desea posar la plancha de vapor, colóquela exclusivamente sobre la base/las patas de apoyo .
- ▶ No debe utilizarse la plancha de vapor si se ha caído, si presenta daños visibles o si no es hermética.

¡PELIGRO DE INCENDIO!

- ▶ No deje nunca la plancha de vapor desatendida mientras esté conectada a la red eléctrica, caliente o encendida.
- ▶ Guarde la plancha de vapor exclusivamente cuando esté fría.
- ▶ No debe limpiarse la plancha de vapor con disolventes, alcohol ni productos de limpieza abrasivos.
De lo contrario, podría dañarse.

¡ATENCIÓN! ¡DAÑOS MATERIALES!

- ▶ Ajuste siempre la tensión de red del aparato a la de la red eléctrica disponible. No conecte jamás el aparato a una red de 220 - 240 V si el interruptor de tensión está ajustado en 100 - 127 V (o viceversa). De lo contrario, se dañaría el aparato y se anularía la garantía. Consulte a su empresa de suministro eléctrico o, p. ej., al personal del hotel, para obtener datos acerca de la tensión eléctrica. Conecte el enchufe a la red eléctrica solo cuando conozca esta información y, a continuación, encienda el aparato.
- ▶ Utilice el aparato exclusivamente en espacios interiores.
- ▶ Si las indicaciones de cuidado de la prenda de ropa que corresponda prohíben el planchado (símbolo ) , no debe plancharse. De lo contrario, podría dañarse la prenda.

¡ATENCIÓN! ¡DAÑOS MATERIALES!

- ▶ Plancha exclusivamente conforme a las temperaturas especificadas en las indicaciones de cuidado de las prendas de ropa y a las temperaturas apropiadas para el material. De lo contrario, podría dañarlas. Si desconoce las indicaciones de cuidado de las prendas de ropa, comience con la temperatura más baja.
- ▶ En el depósito de agua, solo debe verterse agua corriente/agua destilada. De lo contrario, la plancha de vapor podría dañarse.
- ▶ No debe limpiarse la plancha de vapor con disolventes, alcohol ni productos de limpieza abrasivos. De lo contrario, podría dañarse.
- ▶ La plancha de vapor no está prevista para utilizarla habitualmente.

Antes del primer uso

- 1) Extraiga la plancha del embalaje.

¡PELIGRO DE ASFIXIA!

- Las bolsas de plástico pueden suponer un peligro. Para evitar el peligro de asfixia, guarde las bolsas de plástico fuera del alcance de bebés y de niños pequeños.
- 2) Abra el orificio de llenado del depósito de agua **1** y llénelo de agua (consulte el capítulo **Llenado del depósito de agua**).
- 3) Ajuste la tensión correcta en el interruptor de tensión **7**. Para ello, utilice, por ejemplo, un objeto puntiagudo pequeño o un clip previamente desdoblado.
- Desplace el interruptor de tensión **7** hacia la derecha para ajustar una tensión de 220 – 240 V (p. ej., para Europa/Suiza).
 - Desplace el interruptor de tensión **7** hacia la izquierda para ajustar una tensión de 100 – 127 V (p. ej., para EE. UU./Japón).
- 4) Conecte el enchufe a una toma eléctrica que se corresponda con la tensión ajustada.
- 5) Ajuste el regulador de temperatura **4** en la posición "MAX" .
- 6) Caliente la plancha durante algunos minutos en el nivel superior.
- 7)  Si está encastrado: pulse el botón de vapor  **3** para que se suelte y sobresalga por la superficie de la carcasa del aparato. Así saldrá vapor permanentemente por la suela **8** en cuanto mantenga la plancha de vapor en posición horizontal.
- 8) A continuación, planche un trozo de tela que ya no necesite para eliminar las posibles impurezas de la suela **8**.
- 9)  Vuelva a pulsar el botón de vapor  **3** para que vuelva a quedar encastrado. Con esto, se detendrá la salida de vapor.

Llenado del depósito de agua

- 1) Coloque la plancha sobre una superficie plana.
- 2) Abra la tapa del orificio de llenado del depósito de agua ❶.
- 3) Llene el vaso medidor ❷ hasta la marca MAX con agua corriente y viértala en el depósito de agua.
- 4) Cierre la tapa del orificio de llenado del depósito de agua ❶.
- 5) Ponga la plancha de vapor en posición vertical. Podrá comprobar el nivel máximo de agua en los orificios de control ❷.

Conexión y planchado

Puede plancharse en seco sin vapor con todas las temperaturas, pero el planchado con vapor solo es posible a partir del rango de ajuste /MAX del regulador de temperatura ❹.

- 1) Conecte el enchufe a la red eléctrica.

¡ATENCIÓN! ¡DAÑOS MATERIALES!

- Antes de conectar la plancha de vapor a la red eléctrica, compruebe siempre que se haya ajustado la tensión correcta en el interruptor de tensión ❶ (consulte el capítulo **Antes del primer uso**).
- No planche una prenda si sus indicaciones de cuidado prohíben el planchado (). De lo contrario, podría dañarla.

- 2) Compruebe en las indicaciones de cuidado de las etiquetas de las prendas de ropa si estas admiten el planchado y a qué temperatura.

Símbolo del regulador de temperatura ❹	Tipo de tejido
●	Seda, acrílico, rayón
●●	Lana
●●●	Algodón, lino,

- 3) Seleccione el ajuste de temperatura apropiado con el regulador de temperatura ④.

INDICACIÓN

- ▶ Coloque siempre la plancha de vapor sobre las patas de apoyo ⑥ durante el calentamiento.
 - ▶ Al posar la plancha sobre sus patas de apoyo ⑥, se detiene inmediatamente la generación de vapor.
- Tras esto, se enciende el piloto de control ⑨. Cuando el piloto de control ⑨ se apaga, significa que se ha alcanzado la temperatura seleccionada.
- 4) Espere a que el piloto de control ⑨ se apague.
- 5) Si desea planchar con vapor, pulse el botón de vapor  ③ para que se suelte y sobresalga por la superficie de la carcasa del aparato. El regulador de temperatura ④ debe estar ajustado en el rango de ajuste /MAX.

INDICACIÓN

- ▶ Es posible que el piloto de control ⑨ vuelva a encenderse y apagarse varias veces durante el funcionamiento, lo que no supone un error de funcionamiento, sino solo que el aparato se recalienta para mantener la temperatura ajustada.
- 6) Si desea finalizar el planchado, gire el regulador de temperatura ④ para ajustarlo en MIN, pulse el botón de vapor  ③ para encastrarlo y desconecte el enchufe de la red eléctrica.

Sistema antigoteo

La plancha dispone de un sistema antigoteo que evita que salga agua por la suela ⑧ cuando la temperatura no sea lo suficientemente alta como para generar suficiente vapor. Así se evitan las manchas de agua en la ropa.

Limpieza

¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

- Antes de proceder a la limpieza, desconecte el enchufe de la red eléctrica. ¡Existe peligro de descarga eléctrica!

PELIGRO DE LESIONES!

- Deje que el aparato se enfríe antes de la limpieza. De lo contrario, existe peligro de quemaduras.

¡ATENCIÓN! ¡DAÑOS MATERIALES!

- No utilice ningún producto de limpieza agresivo, abrasivo ni químico, ya que podría dañar la superficie y provocar daños irreparables en el aparato.
- Limpie la carcasa exclusivamente con un paño suave y seco.
- Limpie la suela **8** con un paño ligeramente humedecido con agua. En caso de suciedad persistente, añada un poco de jabón lavavajillas suave al paño. A continuación, vuelva a frotarla con un paño humedecido exclusivamente con agua para eliminar cualquier resto de jabón lavavajillas.

Almacenamiento

¡PELIGRO DE LESIONES!

- Deje que el aparato se enfríe. De lo contrario, existe peligro de quemaduras.
- Para vaciar el agua restante del depósito de agua, abra el orificio de llenado del depósito de agua **1**, dé la vuelta al aparato sobre un lavabo y agítelo ligeramente.
- Enrolle el cable de red en el enrollacables **11**. Introduzca el extremo del cable a través de la fijación para el cable **10** de forma que quede fijado.
- Introduzca la plancha en la bolsa **13** y cierre la cremallera.

Desecho



No deseche nunca el aparato con la basura doméstica. Este aparato está sujeto a la Directiva europea 2012/19/EU.

Deseche el aparato en un centro de residuos autorizado o a través de las instalaciones municipales de desecho de residuos. Observe las normas vigentes. En caso de duda, póngase en contacto con las instalaciones municipales de desecho de residuos.



Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.



Este producto es reciclable, está sujeto a una responsabilidad ampliada del fabricante y se recoge por separado.



El material de embalaje se ha seleccionado teniendo en cuenta criterios ecológicos y de desecho, por lo que es reciclable. Deseche el material de embalaje innecesario de la forma dispuesta por las normativas locales aplicables.



Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente. Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, reciclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos, 20-22: papel y cartón, 80-98: materiales compuestos.

Garantía de Kompernass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto o restituiremos el precio de compra a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del justificante de compra (comprobante de caja), así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía se aplica a defectos en los materiales o errores de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores, baterías o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierta en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (IAN) 385409_2107 como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características del producto, grabado en el producto, en la portada de las instrucciones de uso (parte inferior izquierda) o en el adhesivo de la parte trasera o inferior del producto.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación **por teléfono o por correo electrónico**.
- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En www.lidl-service.com, podrá descargar este manual de usuario y muchos otros más, así como vídeos sobre los productos y software de instalación.

Con este código QR, accederá directamente a la página del Servicio Lidl (www.lidl-service.com) y podrá abrir las instrucciones de uso mediante la introducción del número de artículo (IAN) 385409_2107.

Asistencia técnica

ES **Servicio España**
Tel.: 900 984 989
E-Mail: kompernass@lidl.es

IAN 385409_2107

Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
ALEMANIA
www.kompernass.com

Indholdsfortegnelse

Introduktion	148
Forskriftsmæssig anvendelse	148
Pakkens indhold	148
Betjeningselementer	149
Tekniske data	149
Sikkerhedsanvisninger	150
Før produktet bruges første gang	155
Fyldning af vandbeholderen	156
Tilslutning og strygning	156
Anti-dryp-system	157
Rengøring	158
Opbevaring	158
Bortskaffelse	159
Garanti for Kompernass Handels GmbH	160
Service	162
Importør	162

Introduktion

Tillykke med købet af dit nye produkt.

Du har valgt et produkt af høj kvalitet.

Betjeningsvejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, anvendelse og bortskaffelse. Du bør sætte dig ind i alle produktets betjenings- og sikkerhedsanvisninger før brug. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Lad vejledningen følge med produktet, hvis du giver det videre til andre.

Forskriftsmæssig anvendelse

Dampstrygejernnet er udelukkende beregnet til strygning af tøj.

Det må kun anvendes i lukkede rum og i private hjem. Al anden anvendelse betragtes som værende i strid med anvendelsesområdet. Det må ikke anvendes i erhvervsmæssig sammenhæng!

Krav af en hvilken som helst art på grund af skader, som er opstået ved ikke-forskriftsmæssig anvendelse, forkert udførte reparationer, ikke-tilladte ændringer eller anvendelse af ikke-tilladte reservedele, er udelukkede.

Brugeren bærer alene risikoen.

Pakkens indhold

Produktet leveres som standard med følgende dele:

- Rejsedampstrygejern
- Målebæger
- Taske
- Betjeningsvejledning

Tag alle produktets dele ud af kassen, og fjern alt emballeringsmaterialet. Kontrollér, at pakkens indhold er komplet, og at det ikke har synlige skader.

Betjeningselementer

Figur A:

- ❶ Påfyldningsåbning på vandbeholder
- ❷ Kontrolåbninger
- ❸ Damptilkobler 
- ❹ Termostat
- ❺ Knæbeskyttelse
- ❻ Fødder
- ❼ Spændingskontakt
- ❽ Strygesål
- ❾ Kontrollampe
- ❿ Clips
- ⓫ Ledningsopvikling

Figur B:

- ❿ Målebæger
- ⓫ Taske

Tekniske data

Spænding	100 - 127 V ~ (vekselstrøm), 50 - 60 Hz
	220 - 240 V ~ (vekselstrøm), 50 - 60 Hz
Effektforbrug	ved 100 - 127 V: 260 - 420 W
	ved 220 - 240 V: 343 - 408 W

Sikkerhedsanvisninger

FARE FOR ELEKTRISK STØD!

- ▶ Lad omgående dampstrygejernets reparerer af et kvalificeret specialværksted, hvis det er defekt, eller henvend dig til kundeservice, så farlige situationer undgås.
- ▶ Hvis strømsvikket eller ledningen er beskadiget, skal det/den straks udskiftes af en autoriseret reparerer, af kundeservice eller af en tilsvarende kvalificeret person, så farlige situationer undgås.
- ▶ Træk altid i stikket og aldrig i ledningen.
- ▶ Ledningen må aldrig bukke eller sidde i klemme og heller ikke lægges, så man kan træde på den eller snuble over den.
- ▶ Træk stikket ud efter brug og før rengøring og påfyldning med vand.
- ▶ Rul ledningen helt ud, før du tænder for dampstrygejernets, og brug ikke forlængerledning.
- ▶ Hold aldrig på ledningen eller stikket med våde hænder.
- ▶ Brug ikke produktet længere, hvis knækbeskyttelsen på ledningen er beskadiget!

⚠ FARE FOR ELEKTRISK STØD!

- ▶ Stikket skal trækkes ud af stikkontakten, før vandbeholderen fyldes med vand.
- ▶ Dampstrygejernets kabinet må ikke åbnes. Lad kun dampstrygejernet reparere af en kvalificeret reparatør.



Brug ikke dampstrygejernet i nærheden af vand og heller ikke i nærheden af badekar, brusere, vaskekommer eller andre beholdere med vand. Det kan også være farligt at opbevare produktet i nærheden af vand, selv om det er slukket.

**⚠ ADVARSEL!
FARE FOR PERSONSKADER!**

- ▶ Dette produkt kan bruges af børn fra 8 år og opefter og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller mangel på erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller undervises i sikker brug af produktet og har forstået de farer, der kan være forbundet med det.
- ▶ Børn må ikke lege med produktet.
- ▶ Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

ADVARSEL! **FARE FOR PERSONSKADER!**

- ▶ Børn skal være under opsyn, så det sikres, at de ikke leger med produktet.
- ▶ Lad aldrig hænderne komme i kontakt med dampskuddet eller varme metaldele.
- ▶ Når dampstrygejernet er varmt, må du kun holde på dets håndtag.
- ▶ Mens dampstrygejernet er tændt eller køles af, skal det og dets tilslutningsledning holdes uden for børns rækkevidde, hvis de er under 8 år.
- ▶ Dampstrygejernet skal bruges og stilles på en stabil overflade.
- ▶ Stil strygejernet på et plant underlag, som kan tåle varme. Strygejernet skal stå stabilt og sikkert.
- ▶ Hvis du vil stille dampstrygejernet fra dig, skal du stille det på dets fødder **6** (soklen).
- ▶ Dampstrygejernet må ikke benyttes, hvis det har været tabt på gulvet, har synlige skader eller er utæt.

⚠ BRANDFARE!

- ▶ Lad aldrig dampstrygejernet være uden opsyn, hvis det er varmt og sluttet til lysnettet.
- ▶ Pak først dampstrygejernet væk, når det er afkølet.
- ▶ Dampstrygejernet må ikke rengøres med opløsningsmidler, alkohol eller slibende rengøringsmidler.
I modsat fald kan det blive ødelagt.

OBS! MATERIELLE SKADER!

- ▶ Indstil altid den netspænding, der passer til det tilgængelige lysnet, på produktet. Produktet må aldrig anvendes på et 220 – 240 V lysnet, når spændingskontakten er indstillet på 100 – 127 V (eller omvendt). Dette ville ødelægge produktet, og garantien ville bortfalde. Forhør dig om netspændingen i lysnettet hos din el-leverandør eller eksempelvis hotelpersonalet. Stik først derefter stikket ind i stikkontakten, og tænd derefter for produktet.

OBS! MATERIELLE SKADER!

- ▶ Brug kun produktet i indendørs rum.
- ▶ Hvis vaskemærket i tøjet forbyder strygning (symbolet ) , må tøjet ikke stryges. I modsat fald kan tøjet blive ødelagt.
- ▶ Stryg kun med temperaturindstillingerne, som er angivet i strygeanvisningerne, og som egner sig til materialet. Ellers kan vasketøjet blive ødelagt. Begynd med den laveste temperaturindstilling, hvis du ikke er sikker på, hvilken indstilling du skal bruge.
- ▶ Du må udelukkende fylde vand fra vandhanen/destilleret vand i vandbeholderen. Ellers ødelægges dampstrygejernet.
- ▶ Dampstrygejernet må ikke rengøres med opløsningsmidler, alkohol eller slibende rengøringsmidler. I modsat fald kan det blive ødelagt.
- ▶ Dampstrygejernet må ikke anvendes til regelmæssig brug.

Før produktet bruges første gang

- 1) Tag strygejernet ud af emballagen.

KVÆLNINGSFARE!

- Plastikposer kan være farlige. Opbevar plastikposer uden for babyers og småbørns rækkevidde, så der ikke er fare for kvælning.
- 2) Åbn påfyldningsåbningen i vandbeholderen **1**, og fyld vand i vandbeholderen (se kapitlet **Fyldning af vandbeholderen**).
 - 3) Indstil den korrekte spænding med spændingskontakten **7**. Brug f.eks. et smalt søm eller en papirklips, der er foldet ud.
 - Skub spændingskontakten **7** til højre for at indstille en spænding på 220 – 240 V (f.eks. til Europa/Schweiz).
 - Skub spændingskontakten **7** til venstre for at indstille en spænding på 100 – 127 V (f.eks. til USA/Japan).
 - 4) Sæt stikket i en stikkontakt, som svarer til den indstillede spænding.
 - 5) Stil termostaten **4** på »MAX« .
 - 6) Varm strygejernet op til det højeste trin i nogle minutter.
 - 7)  Hvis i indgreb: Tryk på damptilkobleren  **3**, så den løsner sig og rager over husets overflade. Dermed kommer der permanent damp ud af strygesålen **8**, når du holder strygejernet vandret.
 - 8) Stryg på et stykke stof, du ikke skal bruge, så eventuelle urenheder fjernes fra strygesålen **8**.
 - 9)  Tryk igen på damptilkobleren  **3**, så den går i indgreb igen. Dampudledningen stoppes.

Fyldning af vandbeholderen

- 1) Stil strygejernet på en plan overflade.
- 2) Åbn påfyldningsåbningens dæksel til vandbeholderen ❶.
- 3) Fyld målebægeret ❷ indtil max-markeringen med vand fra hanen, og hæld vandet i vandbeholderen.
- 4) Luk påfyldningsåbningens dæksel til vandbeholderen ❶.
- 5) Løft strygejernet lodret. I kontrolåbningerne ❷ kan du aflæse den maksimale vandstand.

Tilslutning og strygning

Tør strygning uden damp er mulig ved alle temperaturer, men dampstrygning er først mulig fra indstillingsområdet /MAX på termostaten ❹.

- 1) Sæt stikket i en kontakt.

OBS! MATERIELLE SKADER!

- Kontrollér altid, inden du forbinder dampstrygejernet med lysnettet, om den korrekte spænding er indstillet på spændingskontakten ❸ (se kapitlet **Før produktet bruges første gang**).
- Stryg ikke tøjet, hvis det er angivet på det , at det ikke må stryges. I modsat fald kan tøjet blive ødelagt.

- 2) Følg anvisningerne på mærkerne i tøjet, så du ved, hvilken temperaturindstilling tøjet skal stryges ved.

Symbol termostat ❹	Stoftype
•	Silke, akryl, rayon
••	Uld
•••	Bomuld, hør

- 3) Indstil den rigtige temperatur med termostaten ❹.

BEMÆRK

- Stil altid strygejernet på fødderne **6** under opvarmningen. Når strygejernet står på fødderne **6**, stoppes dampproduktionen automatisk.
- Kontrollampen **9** lyser. Når kontrollampen **9** slukker, er den indstillede temperatur nået.
- 4) Vent, til kontrollampen **9** slukker.
- 5) Når du vil stryge med damp: Tryk på damptilkobleren  **3**, så den løsner sig og rager over husets overflade. Termostaten **4** skal ifm. dampproduktion stå i indstillingsområdet /MAX.

BEMÆRK

- Kontrollampen **9** kan ind imellem tænde og slukke. Det er ikke en fejlfunktion ved produktet, men betyder blot, at produktet holder den indstillede temperatur.
- 6) Når du ønsker at afslutte strygningen, drejer du termostaten **4** hen på MIN, trykker damptilkobleren  **3** ind og trækker stikket ud af stikkontakten.

Anti-dryp-system

Strygejernet har et anti-dryp-system. Det forhindrer, at vandet løber ud af strygesålen **8**, hvis temperaturen er for lav til at producere nok damp.

På denne måde forhindres vandpletter på tøjet.

Rengøring

FARE FOR ELEKTRISK STØD!

- Træk altid strømstikket ud før rengøring. Der er fare for elektrisk stød!

FARE FOR PERSONSKADER!

- Lad dampstrygejernet afkøle før rengøring. Ellers er der fare for forbrænding!

OBS! MATERIELLE SKADER!

- Brug ikke stærke, skurende eller kemiske rengøringsmidler. De kan angribe overfladen og føre til skader på dampstrygejernets, som ikke kan repareres.
- Rengør kun kabinettet med en blød, tør klud.
- Rengør strygesålen  med en let fugtet klud. Brug et mildt opvaskemiddel på kluden ved genstridigt snavs. Tør af med en klud, der kun er fugtet med vand, så der ikke længere er rester af opvaskemiddel.

Opbevaring

FARE FOR PERSONSKADER!

- Lad produktet køle af. Ellers er der fare for forbrænding!
- Hæld det resterende vand ud af vandbeholderen ved at åbne vandbeholderens  påfyldningsåbning, vende produktet om over en køkkenvask og dreje det let.
- Vikl ledningen om ledningsopviklingen . Før ledningens ende gennem ledningsclipsen , så ledningen er fastgjort.
- Læg strygejernets ind i tasken , og luk lynlåsen.

Bortskaffelse



Bortskaf ikke produktet sammen med almindeligt husholdningsaffald. Dette produkt er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU.

Bortskaf produktet via en godkendt bortskaffelsesvirksomhed eller den kommunale genbrugsstation. Følg de aktuelt gældende regler. Kontakt i tvivlstilfælde den lokale genbrugsstation.



Du kan få oplysninger hos kommunen om bortskaffelse af udtjente produkter.



Produktet kan genbruges, er underlagt udvidet producentansvar og indsamles separat.



Emballeringsmaterialerne er valgt ud fra kriterier som miljøforlidelighed og bortskaffelsesteknik og kan derfor genbruges. Bortskaf emballeringsmaterialer, du ikke skal bruge mere, efter de lokalt gældende forskrifter.



Bortskaf emballagen miljøvenligt. Vær opmærksom på mærkningen på de forskellige emballagematerialer, og aflever dem sorteret til bortskaffelse. Emballagematerialerne er mærket med forkortelserne (a) og tallene (b) med følgende betydning: 1-7: Plast, 20-22: Papir og pap, 80-98: Kompositmaterialer.

Garanti for Kompernass Handels GmbH

Kære kunde

På dette produkt får du 3 års garanti fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved produktet har du en række juridiske rettigheder i forhold til sælgeren af produktet. Dine juridiske rettigheder forringes ikke af den nedenfor anførte garanti.

Garantibetingelser

Garantiperioden begynder på købsdatoen. Opbevar venligst kvitteringen et sikkert sted. Den er nødvendig for at kunne dokumentere købet.

Hvis der inden for tre år fra dette produkts købsdato opstår en materiale- eller fabrikationsfejl, vil produktet – efter vores valg – blive repareret eller udskiftet, eller købsprisen vil blive refunderet gratis til dig. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte produkt afleveres, og købsbeviset (kvitteringen) forevises i løbet af fristen på tre år, og at der gives en kort skriftlig beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du et repareret eller et nyt produkt retur. Reparation eller ombytning af produktet udløser ikke en ny garantiperiode.

Garantiperiode og juridiske mangelkrav

Garantiperioden forlænges ikke, hvis der gøres brug af garantien. Det gælder også for udskiftede og reparerede dele. Skader og mangler, som eventuelt allerede fandtes ved køb, samt manglende dele, skal anmeldes straks efter udpakningen. Når garantiperioden er udløbet, er reparation af skader betalingspligtig.

Garantiens omfang

Produktet er produceret omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og testet grundigt inden leveringen.

Garantien dækker materiale- og fabrikationsfejl. Denne garanti omfatter ikke produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor kan betragtes som sliddele, eller skader på skrøbelige dele som f.eks. kontakter, genopladelige batterier eller dele af glas.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget, ikke er forskriftsmæssigt anvendt eller vedligeholdt. For at sikre forskriftsmæssig anvendelse af produktet skal alle anvisninger nævnt i betjeningsvejledningen nøje overholdes. Anvendelsesformål og handlinger, som frarådes eller der advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til kommercielt brug. Ved misbrug og uhensigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, bortfalder garantien.

Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din anmeldelse bør du følge nedenstående anvisninger:

- Ved alle forespørgsler bedes du have kvitteringen og artikelnummeret (IAN) 385409_2107 klar som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret kan du finde på typeskiltet på produktet, som indgravering på produktet, på betjeningsvejledningens forside (nederst til venstre) eller som klæbemærke på bag- eller undersiden af produktet.
- Hvis der opstår funktionsfejl eller øvrige mangler, bedes du først kontakte nedennævnte serviceafdeling **telefonisk** eller **via e-mail**.

- Et produkt, der er registreret som defekt, kan du derefter indsende portofrit til den oplyste serviceadresse med vedlæggelse af købsbevis (kvittering) og en beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.



På www.lidl-service.com kan du downloade denne og mange andre manualer, produktvideoer og installationssoftware.

Med denne QR-kode kommer du direkte til Lidl-servicesiden (www.lidl-service.com) og kan åbne den ønskede betjeningsvejledning ved indtastning af artikelnummeret (IAN) 385409_2107.

Service

DK Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: kompernass@lidl.dk

IAN 385409_2107

Importør

Bemærk at den efterfølgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det nævnte servicested.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

TYSKLAND

www.kompernass.com

Indice

Introduzione	164
Uso conforme	164
Volume della fornitura	164
Elementi di comando	165
Dati tecnici	165
Avvertenze di sicurezza	166
Prima del primo impiego	172
Riempimento del serbatoio dell'acqua	173
Collegamento e stiratura	173
Sistema anti-sgocciolamento	175
Pulizia	175
Conservazione	176
Smaltimento	176
Garanzia della Kompernass Handels GmbH	177
Assistenza	180
Importatore	180

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio.

È stato scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti indicazioni sulla sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, acquisire dimestichezza con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terze persone, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

Uso conforme

Il ferro da stiro a vapore è destinato esclusivamente alla stiratura di capi di abbigliamento. È possibile impiegarlo esclusivamente in ambienti chiusi e per l'uso domestico privato. Qualsiasi altro impiego è considerato non conforme. Non utilizzarlo a fini commerciali!

Sono escluse rivendicazioni di qualsiasi tipo per danni derivanti da uso non conforme, riparazioni non professionali, modifiche non autorizzate o uso di parti di ricambio non omologate.

Il rischio è esclusivamente a carico dell'utente.

Volume della fornitura

La fornitura standard dell'apparecchio comprende i seguenti componenti:

- Ferro da stiro da viaggio
- Misurino
- Custodia
- Istruzioni per l'uso

Prelevare tutti i componenti dell'apparecchio dalla scatola e rimuovere tutto il materiale di imballaggio. Controllare se la fornitura è integra e se presenta danni visibili.

Elementi di comando

Figura A:

- ❶ Apertura di rabbocco serbatoio dell'acqua
- ❷ Spioncini di indicazione
- ❸ Pulsante vapore 
- ❹ Regolatore della temperatura
- ❺ Protezione antipiega
- ❻ Piedini di appoggio
- ❼ Selettore di tensione
- ❽ Piastra di stiratura
- ❾ Spia di controllo
- ❿ Clip per il cavo
- ⓫ Avvolgicavo

Figura B:

- ❿ Misurino
- ⓬ Custodia

Dati tecnici

Tensione	100 - 127 V ~ (corrente alternata), 50 - 60 Hz
	220 - 240 V ~ (corrente alternata), 50 - 60 Hz
Potenza assorbita	a 100 - 127 V: 260 - 420 W
	a 220 - 240 V: 343 - 408 W

Avvertenze di sicurezza

⚠ PERICOLO DI FOLGORAZIONE

- ▶ Fare riparare tempestivamente un apparecchio guasto da un centro riparazioni specializzato oppure rivolgersi al Servizio Assistenza Clienti, per evitare situazioni di pericolo.
- ▶ Per evitare rischi, fare sostituire immediatamente la spina o il cavo di alimentazione danneggiati da personale specializzato autorizzato, dal centro di assistenza clienti o da persone con qualifiche analoghe.
- ▶ Per interrompere l'alimentazione, tirare sempre la spina e non il cavo.
- ▶ Non piegare né schiacciare il cavo di rete e posizionarlo in modo che non sia di intralcio o inciampo.
- ▶ Staccare la spina prima della pulizia, prima di riempire il ferro da stiro con acqua e dopo ogni utilizzo.

PERICOLO DI FOLGORAZIONE

- ▶ Srotolare sempre completamente il cavo di rete prima di accendere l'apparecchio e non impiegare prolunghe.
- ▶ Non toccare mai il cavo o la spina a mani umide.
- ▶ Non continuare a utilizzare l'apparecchio in caso di danni alla protezione antipiega del cavo di rete!
- ▶ Staccare la spina dalla presa prima di riempire d'acqua il serbatoio.
- ▶ È vietato aprire l'alloggiamento del ferro da stiro a vapore. Fare riparare l'apparecchio guasto solo da personale specializzato qualificato.



Non è assolutamente consentito utilizzare il ferro da stiro a vapore nelle vicinanze di acqua contenuta in vasche da bagno, docce, lavandini o altri recipienti. La vicinanza all'acqua rappresenta un pericolo anche ad apparecchio spento.

⚠ AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ Questo apparecchio può essere utilizzato dai bambini di almeno 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o insufficiente esperienza o conoscenza, solo se sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e qualora ne abbiano compreso i pericoli associati.
- ▶ I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- ▶ La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite dai bambini se non sorvegliati.
- ▶ Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- ▶ Non posizionare mai le mani sotto il getto di vapore o su parti in metallo incandescenti.
- ▶ Quando il ferro da stiro a vapore è molto caldo, prenderlo soltanto dall'impugnatura.

⚠ AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ Il ferro da stiro e il relativo cavo di connessione devono trovarsi fuori dalla portata di bambini di età inferiore agli 8 anni durante l'accensione o il raffreddamento.
- ▶ Il ferro da stiro a vapore deve essere utilizzato e collocato su una superficie stabile.
- ▶ Collocare il ferro da stiro solo su una superficie piana e resistente al calore. Il ferro da stiro deve essere in posizione stabile.
- ▶ Se si desidera appoggiare il ferro da stiro a vapore, collocarlo solo sulla base/sui piedini di appoggio **6**.
- ▶ Il ferro da stiro a vapore non deve essere usato se è caduto, se presenta danni visibili o se perde.

⚠ PERICOLO D'INCENDIO!

- ▶ Non lasciare mai incustodito il ferro da stiro a vapore quando è rovente, collegato alla rete elettrica o acceso.
- ▶ Riporre il ferro da stiro solo quando è freddo.

⚠ PERICOLO D'INCENDIO!

- ▶ Non è consentito lavare il ferro da stiro a vapore con solventi, alcool o detergenti abrasivi. Altrimenti si potrebbe danneggiare.

ATTENZIONE! DANNI MATERIALI!

- ▶ Impostare sempre sull'apparecchio la tensione di rete adatta alla rete di alimentazione elettrica. Se il selettore di tensione è impostato su 100 – 127 V, non collegare assolutamente l'apparecchio a una rete elettrica con tensione da 220 – 240 V (e viceversa). In caso contrario, l'apparecchio subisce dei danni e la garanzia decade. Informarsi presso la società di fornitura elettrica o ad es. presso il personale dell'albergo in merito alla tensione di rete dell'alimentazione elettrica. Solo in seguito si può inserire la spina nella presa di corrente e accendere l'apparecchio.
- ▶ Utilizzare l'apparecchio solo al chiuso.

ATTENZIONE! DANNI MATERIALI!

- ▶ Nel caso in cui le avvertenze per la cura all'interno del capo di abbigliamento vietassero la stiratura (simbolo ) , non è consentito stirare il capo. Altrimenti il capo potrebbe danneggiarsi.
- ▶ Stirare solo con le impostazioni della temperatura indicate nelle istruzioni per la cura e adatte per il materiale da stirare, altrimenti la biancheria potrebbe danneggiarsi. Qualora non si fosse a conoscenza delle istruzioni per la cura, iniziare con la temperatura impostata sul valore più basso.
- ▶ Si può versare nel serbatoio dell'acqua esclusivamente acqua corrente/acqua distillata. In caso contrario si danneggia il ferro da stiro.
- ▶ Non è consentito lavare il ferro da stiro a vapore con solventi, alcool o detergenti abrasivi. Altrimenti si potrebbe danneggiare.
- ▶ Il ferro da stiro a vapore è concepito per essere utilizzato solo occasionalmente.

Prima del primo impiego

- 1) Estrarre il ferro da stiro a vapore dalla confezione.

PERICOLO DI SOFFOCAMENTO!

- Le buste di plastica possono rappresentare un pericolo. Ai fini di evitare il pericolo di soffocamento, conservare le buste di plastica fuori dalla portata di neonati e bambini.
- 2) Aprire l'apertura di rabbocco del serbatoio dell'acqua **1** e versare acqua nel serbatoio dell'acqua (vedi capitolo **Riempimento del serbatoio dell'acqua**).
- 3) Impostare la tensione corretta mediante il selettore di tensione **7**.
A tal fine, servirsi ad esempio di una penna sottile o di una graffetta aperta.
- Spostare il selettore di tensione **7** a destra per impostare una tensione di 220 – 240 V (p. es. per Europa/Svizzera).
 - Spostare il selettore di tensione **7** a sinistra per impostare una tensione di 100 – 127 V (p. es. per USA/Giappone).
- 4) Inserire la spina in una presa che presenti la tensione impostata.
- 5) Portare il regolatore della temperatura **4** alla posizione "MAX" .
- 6) Riscaldare il ferro da stiro a vapore per alcuni minuti alla temperatura massima.
- 7)  Se inserito: Premere il pulsante vapore  **3** in modo che quest'ultimo si disinserisca sporgendo dalla superficie dell'alloggiamento. In questo modo fuoriesce costantemente vapore dalla piastra di stiratura **8** non appena si tiene il ferro da stiro in posizione orizzontale.
- 8) Stirare prima un pezzo di stoffa inutilizzato in modo da rimuovere eventuali impurità dalla piastra di stiratura **8**.
- 9)  Premere nuovamente il pulsante vapore  **3** in modo che quest'ultimo si inserisca in posizione. La fuoriuscita di vapore si ferma.

Riempimento del serbatoio dell'acqua

- 1) Posizionare il ferro da stiro su una superficie piana.
- 2) Aprire il coperchietto dell'apertura di rabbocco del serbatoio dell'acqua ❶.
- 3) Riempire il misurino ❷ con acqua di rubinetto non oltre il contrassegno "MAX" e versare quest'acqua nel serbatoio.
- 4) Chiudere il coperchietto dell'apertura di rabbocco del serbatoio dell'acqua ❶.
- 5) Collocare il ferro da stiro in posizione verticale. Gli spioncini di indicazione ❷ indicano il livello massimo di riempimento dell'acqua.

Collegamento e stiratura

È possibile stirare a secco, senza vapore, a qualsiasi temperatura; stirare a vapore è possibile soltanto a partire dal campo di regolazione /MAX del regolatore della temperatura ❹.

- 1) Inserire la spina in una presa di corrente.

ATTENZIONE! DANNI MATERIALI!

- Prima di collegare il ferro da stiro a vapore alla rete elettrica, controllare sempre di aver impostato la tensione corretta mediante il selettore di tensione ❷ (vedi capitolo **Prima del primo impiego**).
- Non stirare il capo, nel caso in cui le avvertenze per la cura all'interno del capo di abbigliamento vietassero la stiratura . Altrimenti il capo di abbigliamento potrebbe danneggiarsi.

- 2) Controllare le avvertenze per la cura sull'etichetta interna del capo di abbigliamento, sulla quale è indicato se e a quale temperatura è consigliabile stirarlo.

Simbolo regolatore della temperatura ④	Tipo di stoffa
●	Seta, acrilico, rayon
●●	Lana
●●●	Cotone, lino

- 3) Impostare la temperatura di stiratura corretta con il regolatore della temperatura ④.

NOTA

- ▶ Durante il riscaldamento appoggiare sempre il ferro sui piedini di appoggio ⑥.
 - ▶ Quando il ferro da stiro poggia sui piedini di appoggio ⑥, la produzione di vapore si interrompe automaticamente.
- La spia di controllo ⑨ si accende. La spia di controllo ⑨ si spegne al raggiungimento della temperatura impostata.
- 4) Attendere lo spegnimento della spia di controllo ⑨.
- 5) Se si desidera stirare a vapore, premere il pulsante vapore  ③ in modo che quest'ultimo si disinserisca sporgendo dalla superficie dell'alloggiamento. Il regolatore della temperatura ④ deve trovarsi nel campo di regolazione /MAX.

NOTA

- ▶ La spia di controllo ⑨ di tanto in tanto potrebbe accendersi e spegnersi. Ciò non costituisce un difetto dell'apparecchio, bensì indica che l'apparecchio sta mantenendo la temperatura impostata.
- 6) Se si desidera terminare la stiratura, portare il regolatore della temperatura ④ su MIN, premere il pulsante vapore  ③ fino ad innestarlo e staccare la spina dalla presa.

Sistema anti-sgocciolamento

Il ferro da stiro è dotato di un sistema anti-sgocciolamento. Esso impedisce che l'acqua esca dalla piastra di stiratura **8** quando la temperatura è troppo bassa per produrre vapore sufficiente. In questo modo si evitano macchie d'acqua sui vestiti.

Pulizia

PERICOLO DI FOLGORAZIONE!

- Prima di pulire, staccare sempre la spina dalla presa di corrente. Sussiste il pericolo di scossa elettrica!

PERICOLO DI LESIONI!

- Fare raffreddare l'apparecchio prima della pulizia. In caso contrario sussiste pericolo di ustioni!

ATTENZIONE! DANNI MATERIALI!

- Non utilizzare detergenti aggressivi, abrasivi o chimici. Questi detergenti potrebbero danneggiare la superficie e provocare danni irreparabili all'apparecchio.
- Pulire l'alloggiamento esclusivamente con un panno morbido e asciutto.
- Pulire la piastra di stiratura **8** con un panno leggermente inumidito. In caso di sporco ostinato, versare un po' di detergente delicato sul panno. Quindi ripassare tutto con un panno inumidito con sola acqua per rimuovere i residui di detergente.

Conservazione

PERICOLO DI LESIONI!

- Fare raffreddare l'apparecchio. In caso contrario sussiste pericolo di ustioni!
- Svuotare il serbatoio dell'acqua aprendo l'apertura di rabbocco del serbatoio dell'acqua **1** e capovolgendo l'apparecchio con una leggera inclinazione.
- Avvolgere il cavo di rete attorno all'avvolgicavo **11**. Infilare l'estremità del cavo nel clip per il cavo **10** per fissare il cavo.
- Riporre il ferro da stiro nella custodia **13** e chiudere la cerniera.

Smaltimento



Non smaltire assolutamente l'apparecchio insieme ai normali rifiuti domestici. Questo prodotto è soggetto alla direttiva europea 2012/19/EU.

Smaltire l'apparecchio tramite un'azienda di smaltimento autorizzata o l'ente di smaltimento comunale. Rispettare le norme attualmente in vigore. In caso di dubbi mettersi in contatto con l'ente di smaltimento competente.



Per lo smaltimento del prodotto una volta che ha terminato la sua funzione, informarsi presso l'amministrazione comunale.



Il prodotto è riciclabile, soggetto ad una responsabilità estesa del produttore e va differenziato.



I materiali d'imballaggio sono stati selezionati in relazione alla loro ecocompatibilità e alle caratteristiche di smaltimento, sono pertanto riciclabili. Smaltire il materiale di imballaggio non più necessario in conformità alle vigenti norme locali.



Smaltire l'imballaggio conformemente alle norme di tutela ambientale. Tenere conto dei codici presenti sui vari materiali di imballaggio ed eventualmente separare i materiali effettuando una raccolta differenziata. I materiali di imballaggio presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato: 1-7: materie plastiche, 20-22: carta e cartone, 80-98: materiali compositi.

Garanzia della Kompernass Handels GmbH

Egregio Cliente,

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Qualora questo prodotto presentasse vizi, Le spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. La garanzia qui di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto. Si prega di conservare bene lo scontrino di cassa. Quest'ultimo è necessario come prova d'acquisto.

Qualora entro tre anni a partire dalla data d'acquisto del prodotto si presentasse un difetto del materiale o di fabbricazione, provvederemo a nostra discrezione a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto oppure a rimborsare il prezzo d'acquisto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio guasto e la prova d'acquisto (scontrino di cassa) vengano presentati entro il termine di tre anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è evidenziato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Ambito della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura o a danni che si verificano su componenti delicati, come ad es. interruttori, batterie o parti realizzate in vetro.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni esposte nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (IAN) 385409_2107 come prova di acquisto.
- Il codice dell'articolo è riportato sulla targhetta identificativa o su un'incisione presenti sul prodotto, sul frontespizio del manuale di istruzioni (in basso a sinistra) o su un adesivo applicato alla parte posteriore o inferiore del prodotto.
- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di vizi, contatti innanzitutto il reparto assistenza clienti qui di seguito indicato **telefonticamente** o via **e-mail**.
- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Sul sito www.lidl-service.com è possibile scaricare questo e molti altri manuali di istruzioni, filmati sui prodotti e software d'installazione.

Con questo codice QR si giunge direttamente al sito dell'assistenza clienti Lidl (www.lidl-service.com) e con la digitazione del codice articolo (IAN) 385409_2107 si può aprire il manuale di istruzioni di proprio interesse.

Assistenza

IT Assistenza Italia
Tel.: 02 36003201
E-Mail: kompernass@lidl.it

IAN 385409_2107

Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANIA
www.kompernass.com

Tartalomjegyzék

Bevezető	182
Rendeltetésszerű használat	182
A csomag tartalma	182
Kezelőelemek	183
Műszaki adatok	183
Biztonsági utasítások	184
Az első használat előtt	190
A víztartály feltöltése	191
Csatlakoztatás és vasalás	191
Csöpögésgátló rendszer	192
Tisztítás	193
Tárolás	193
Ártalmatlanítás	194
A Kompernass Handels GmbH garanciája	195
Szervíz	198
Gyártja	198

Bevezető

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához.

Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati útmutató a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági utasítással. Csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja a készüléket. A készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

A gőzölős vasaló kizárólag ruházat vasalására szolgál. Csak zárt helyiségekben és magánháztartásokban szabad használni. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerű használatnak minősül.

Ne használja kereskedelmi célokra!

A nem rendeltetésszerű használatból, szakszerűtlen javítási munkákból, jogosulatlanul végzett módosításból vagy nem engedélyezett alkatrészek használatából eredő károk esetén semmilyen igény nem érvényesíthető.

A kockázatot egyedül a felhasználó viseli.

A csomag tartalma

A készüléket alapvetően az alábbi összetevőkkel szállítjuk:

- gőzölős vasaló utazáshoz
- mérőpohár
- táska
- használati útmutató

Vegye ki a készülék valamennyi részét a dobozból és távolítsa el az összes csomagolóanyagot. Ellenőrizze a csomag tartalmát, hogy hiánytalan-e és nincs-e rajta látható sérülés.

Kezelőelemek

A ábra:

- ❶ víztartály betöltőnyílása
- ❷ ellenőrzőnyílások
- ❸ gőzbekapcsoló 
- ❹ hőmérséklet-szabályozó
- ❺ törésgátló
- ❻ állítólábak
- ❼ feszültségkapcsoló
- ❽ vasalótalp
- ❾ működésjelző lámpa
- ❿ kábelcsat
- ⓫ kábelcsévélő

B ábra:

- ❿ mérőpohár
- ⓫ táska

Műszaki adatok

Feszültség	100 – 127 V ~ (váltóáram), 50 – 60 Hz
	220 – 240 V ~ (váltóáram), 50 – 60 Hz
Teljesítményfelvétel	100 – 127 V esetén: 260 – 420 W
	220 – 240 V esetén: 343 – 408 W

Biztonsági utasítások

ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!

- ▶ A veszélyek elkerülése érdekében a hibás készüléket azonnal javíttassa meg szakképzett szerelővel vagy forduljon ügyfélszolgálatunkhoz.
- ▶ A veszélyek megelőzése érdekében a sérült hálózati csatlakozódugót vagy hálózati kábelt azonnal cseréltesse ki erre felhatalmazott szakemberrel, vagy az ügyfélszolgálattal vagy hasonlóan képzett személlyel.
- ▶ Mindig a csatlakozódugót és soha ne a kábelt húzza.
- ▶ Ne törje meg és ne nyomja össze a hálózati kábelt, és úgy helyezze el, hogy ne lehessen rálépni vagy megbotlani benne.
- ▶ Tisztítás és csapvíz betöltése előtt, illetve minden használat után húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- ▶ Bekapcsolás előtt mindig teljesen tekerje le a hálózati kábelt és ne használjon hosszabbító kábelt.

ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!

- ▶ Soha ne fogja meg nedves kézzel a kábelt vagy a hálózati csatlakozódugót.
- ▶ Ne használja tovább a készüléket, ha a vezetéken lévő törésgátló sérült!
- ▶ Húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból mielőtt vizet tölt a víztartályba.
- ▶ A gőzölős vasaló készülékházát nem szabad felnyitni. Csak képzett szakemberrel javíttassa a meghibásodott gőzölős vasalót.



Soha ne használja a gőzölős vasalót fürdőkádban, zuhanyzóban, mosdókagylóban vagy egyéb edényekben lévő víz közelében. A víz közelsége még kikapcsolt készüléknél is veszélyt jelent.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ A készüléket 8 éves kor feletti gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű vagy tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket.
- ▶ Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- ▶ Felügyelet nélküli gyermekek nem tisztíthatják a készüléket és nem végezhetnek felhasználói karbantartást.
- ▶ Ügyeljen a gyermekekre, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- ▶ Soha ne tartsa a kezét a gőzsugárba vagy a forró fémrészekhez.
- ▶ Csak a markolatánál fogja meg a gőzölős vasalót, ha az forró.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ Ne hagyja a gőzölős vasalót és csatlakozó vezetékét bekapcsolt állapotban vagy lehűlés közben 8 éven aluli gyermekek közelében.
- ▶ A gőzölős vasalót stabil felületen kell használni és stabil felületre kell leállítani.
- ▶ A vasalót mindig egyenletes és hőálló felületre állítsa. A vasalónak stabilan kell állnia.
- ▶ Ha le akarja tenni a gőzölős vasalót, akkor mindig az állítólábakra **6** (a támasztó sarokra) állítsa.
- ▶ Ne használja a gőzös vasalót, ha leesett, látható sérülések vannak rajta vagy ha szivárog.

⚠ TŰZVESZÉLY!

- ▶ Soha ne hagyja felügyelet nélkül a forró, hálózatra csatlakoztatott vagy bekapcsolt gőzölős vasalót.
- ▶ Csak akkor tegye a helyére a gőzölős vasalót, ha már lehűlt.

⚠ TŰZVESZÉLY!

- ▶ A gőzölős vasalót nem szabad oldószerrel, alkohollal vagy súrolószerrel tisztítani. Ellenkező esetben kárt tehet benne.

FIGYELEM! ANYAGI KÁR!

- ▶ Mindig állítsa be a készüléken a rendelkezésre álló áramhálózatnak megfelelő hálózati feszültséget. Semmiképpen ne használja a készüléket 220 – 240 V feszültségű áramhálózaton, ha a feszültségkapcsoló 100–127 V feszültségre (vagy fordítva) van beállítva. Ellenkező esetben tönkre mehet a készülék és a garanciaigény érvényét veszti. Érdeklődjön az energiaellátónál vagy pl. a szállodai személyzetnél a hálózati feszültség felől. Csak ezután csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatba és kapcsolja be a készüléket.
- ▶ Csak belső helyiségekben használja a készüléket.

FIGYELEM! ANYAGI KÁR!

- ▶ Amennyiben a ruházat kezelési útmutatójában az áll, hogy tilos vasalni (☒ jelzés), akkor a ruhadarabot nem szabad vasalni. Ellenkező esetben kár keletkezhet a ruhadarabban.
- ▶ Csak a kezelési útmutatóban megadott és az anyagnak megfelelő hőmérséklet-beállítással vasaljon. Ellenkező esetben kár keletkezhet a ruhaneműben. Ha nem ismeri a kezelési útmutatót, akkor kezdje a munkát a legalacsonyabb hőfokon.
- ▶ Kizárólag csapvizet/desztillált vizet szabad a tartályba tölteni. Ellenkező esetben kár keletkezhet a gőzölős vasalóban.
- ▶ A gőzölős vasalót nem szabad oldószerrel, alkohollal vagy súrolószerrel tisztítani. Ellenkező esetben kárt tehet benne.
- ▶ A gőzös vasaló nem alkalmas rendszeres használatra.

Az első használat előtt

1) Vegye ki a vasalót a csomagolásból.

FULLADÁSVESZÉLY!

- ▶ A műanyag zacskók veszélyt jelenthetnek. A fulladásveszély elkerülése érdekében tárolja a műanyag zacskókat csecsemőtől és kisgyermekektől elzárva.
- 2) Nyissa ki a víztartály betöltőnyílását **1** és töltsön vizet a víztartályba (lásd a **A víztartály feltöltése** fejezetet).
 - 3) Állítsa be a feszültségkapcsolóval **7** a megfelelő feszültséget. Ehhez használjon például egy vékony ceruzát vagy széthajlított gémkapcsot.
 - Tolja jobbra a feszültségkapcsolót **7** 220 – 240 V feszültség beállításához (pl. Európában/Svájcban).
 - Tolja balra a feszültségkapcsolót **7** 100 – 127 V feszültség beállításához (pl. USA-ban/Japánban).
 - 4) Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót a beállított feszültségnek megfelelő hálózati csatlakozóaljzatba.
 - 5) Állítsa a hőmérséklet-szabályozót **4** "MAX" állásba .
 - 6) Melegítse a vasalót néhány percig a legnagyobb fokozaton.
 - 7)  Ha be van kattintva: nyomja meg a gőzbekapcsolót  **3**, hogy kioldódjon és a készülékház felületéből kiálljon. Így folyamatosan gőz távozik a vasalótálpból **8**, ha a vasalót vízszintesen tartja.
 - 8) Vasaljon ki egy használaton kívüli ruhadarabot, hogy eltávolítsa a vasalótálpból **8** a lehetséges szennyeződések.
 - 9)  Nyomja meg a gőzbekapcsolót  **3** még egyszer, hogy ismét bekattanjon. A gőzkibocsátás leáll.

A víztartály feltöltése

- 1) Helyezze a vasalót egy sima felületre.
- 2) Nyissa ki a víztartály betöltőnyílásának ❶ fedelét.
- 3) Töltse meg a mérőpoharat ❷ a MAX jelzésig csapvízzel és töltse a víztartályba.
- 4) Zárja le a víztartály betöltőnyílásának ❶ fedelét.
- 5) Emelje meg függőlegesen a gőzölős vasalót. A ellenőrzőnyíláson ❷ leolvashatja a maximális vízállást.

Csatlakoztatás és vasalás

Gőz nélkül, száraz vasalással bármely hőmérsékleten, gőzölős vasalással azonban csak a hőmérséklet-szabályozón ❹ lévő  / MAX beállítási tartományban lehetséges a vasalás.

- 1) Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót egy csatlakozóaljzatba.

FIGYELEM! ANYAGI KÁR!

- ▶ A gőzös vasaló áramhálózatra csatlakoztatása előtt mindig ellenőrizze, hogy a feszültségkapcsolón ❷ a helyes feszültséget állította-e be (lásd az **Első használat előtt** fejezetet).
- ▶ Amennyiben a ruházat kezelési útmutatójában az áll, hogy tilos vasalni , akkor a ruhadarabot nem szabad vasalni. Ellenkező esetben kárt tehet a ruhadarabban.

- 2) Ellenőrizze a ruhán található címkén lévő kezelési utasítást, hogy lehet-e és milyen hőmérsékleten lehet a ruhadarabot vasalni.

Hőmérséklet-szabályozó ❹ szimbóluma	Anyag fajtája
•	selyem, akril, rajon
••	gyapjú
•••	pamut, len

- 3) Állítsa be a megfelelő hőmérséklet-beállítást a hőmérséklet-szabályozóval **4**.

TUDNIVALÓ

- ▶ A felfűtés során a vasalót mindig az állítólábakra **6** kell állítani. Ha a vasaló az állítólábakon **6** áll, akkor a gőztermelés automatikusan leáll.
 - A működésjelző lámpa **9** világít. Ha a működésjelző lámpa **9** kialszik, akkor a vasaló elérte a beállított hőmérsékletet.
- 4) Várja meg, amíg a működésjelző lámpa **9** kialszik.
- 5) Ha gőzzel szeretne vasalni, akkor nyomja meg a gőzbekapcsolót  **3**, hogy kioldódjon és a készülékház felületéből kiálljon. A hőmérséklet-szabályozónak **4** a gőztermeléshez a /MAX beállítási tartományban kell lennie.

TUDNIVALÓ

- ▶ A működésjelző lámpa **9** időnként világít, majd ismét kialszik. Ez nem a készülék működési hibája, csak azt jelzi, hogy a készülék a beállított hőmérséklet tartásához ismét fűteni kezd.
- 6) Ha be akarja fejezni a vasalást, akkor forgassa el a hőmérséklet-szabályozót **4** MIN állásba, nyomja be a gőzbekapcsolót  **3** és húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból.

Csőpöngésgátló rendszer

A vasaló csőpöngésgátló rendszerrel rendelkezik. Ez megakadályozza, hogy víz távozzon a vasalótálpból **8**, ha a hőmérséklet túl alacsony ahhoz, hogy elegendő gőzt termeljen. Ezáltal megakadályozásra kerül, hogy vízfoltok legyenek a ruházaton.

Tisztítás

ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!

- Tisztítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót. Áramütés veszélye áll fenn!

SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- Tisztítás előtt hagyja lehűlni a készüléket. Ellenkező esetben fennáll a veszélye, hogy megégeti magát!

FIGYELEM! ANYAGI KÁR!

- Ne használjon erős hatású, súroló vagy vegyi tisztítószeret. Ezek kárt tehetnek a felületben és helyrehozhatatlan kár keletkezhet a készülékben.
- A készülékházat csak puha, száraz törlőkendővel tisztítsa.
- A vasalótalpat  vízzel enyhén benedvesített törlőkendővel tisztítsa meg. Makacs szennyeződések esetén tegyen enyhe hatású mosogatószer a törlőkendőre. Törölje át vízzel benedvesített törlőkendővel, hogy ne maradjon mosogatószer a felületen.

Tárolás

SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- Hagyja lehűlni a készüléket. Ellenkező esetben fennáll a veszélye, hogy megégeti magát!
- Üritse ki a víztartályban maradt vizet. Ehhez nyissa ki a víztartály betöltőnyílását , fordítsa meg a készüléket egy mosogató fölé és enyhén rázza ki.
- Tekerje a hálózati kábelt a kábelcsévélőre . Vezesse át a kábel végét a kábelcsaton , hogy a kábel rögzítve legyen.
- Tegye a vasalót a táskába  és húzza be a cipzárt.

Ártalmatlanítás



Semmi esetre se dobja a készüléket a háztartási hulladékba. Erre a termékre a 2012/19/EU európai irányelv vonatkozik.

A készüléket kizárólag engedélyezett hulladékkezelő üzemben vagy a kommunális hulladékkezelő létesítményben ártalmatlanítsa. Vegye figyelembe a hatályos előírásokat. Ha bizonytalan, vegye fel a kapcsolatot a hulladékkezelővel.



Az elhasznált termék ártalmatlanításának lehetőségeiről tájékozódjon települése önkormányzatánál vagy a városi önkormányzatnál.



A termék újrahasznosítható, kiterjesztett gyártói felelősség körébe tartozik és külön kell gyűjteni.



A csomagolóanyagokat környezetbarát és hulladék-ártalmatlanítási szempontok szerint választottuk ki és ezért újrahasznosíthatók. Ártalmatlanítsa a feleslegessé vált csomagolóanyagokat a hatályos helyi előírásoknak megfelelően.



Ártalmatlanítsa a csomagolást környezetbarát módon. Vegye figyelembe a különböző csomagolóanyagokon lévő jelzéseket és adott esetben válassza külön azokat. A csomagolóanyagok rövidítésekkel (a) és számjegyekkel (b) vannak megjelölve, az alábbi jelentéssel:
1–7: műanyagok; 20–22: papír és karton,
80–98: kompozit anyagok.

A Kompernass Handels GmbH garanciája

Tisztelt Vásárlónk!

A készülékre a vásárlás napjától számított 3 év garanciát vállalunk. A termék meghibásodása esetén. Önt jogszabályban foglalt jogok illetik meg az eladóval szemben. Az alábbi garanciánk nem korlátozza vagy szünteti meg a jogszabályban biztosított jogokat.

Garanciális feltételek

A garanciális időszak a vásárlás napján kezdődik. Gondosan őrizze meg a nyugtát. Ez a vásárlás igazolásához szükséges.

Ha a termékvásárlás napjától számított három éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, akkor a terméket saját belátásunk szerint ingyen megjavítjuk, kicseréljük vagy visszafizetjük az árát. A garancia feltétele a hibás készülék és a vásárlást igazoló bizonylat (pénztári blokk) három éves garanciaidőn belüli bemutatása, valamint a hiba lényegének és megjelenése idejének rövidleírása.

Ha garanciánk fedezetet nyújt a hibára, akkor javított vagy egy új terméket kap vissza. A termék javítása vagy cseréje esetén a garancia nem kezdődik előlről.

Garanciális idő és a jogszabályban foglalt szavatossági igények

A garancia ideje nem hosszabbodik meg a jótállással. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is vonatkozik. Az esetlegesen már a vásárláskor is fennálló sérüléseket és hiányosságokat a kicsomagolás után azonnal jelezni kell. A garanciai lejártá után esedékes javítások díjkötelesek.

A garancia köre

A készüléket szigorú minőségi előírások szerint gyártottuk és kiszállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük.

A garancia anyag- vagy gyártási hibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki a termék normális elhasználódásnak kitett és ezért kopó alkatrészeknek tekinthető alkatrészeire vagy a törékeny alkatrészek – mint például kapcsolók, akkumulátorok vagy üvegből készült alkatrészek – sérüléseire.

A garancia megszűnik akkor, ha a termék megsérül, nem megfelelően használják vagy nem tartják karban. A termék megfelelő használata érdekében a használati útmutatóban foglalt összes utasítást pontosan be kell tartani. Feltétlenül kerülni kell minden olyan felhasználási és kezelési módot, amit a használati útmutató nem javasol, vagy amelynek elkerülésére kifejezetten figyelmeztet.

A termék csak magánhasználatra és nem ipari használatra készült. A garancia érvényét veszti visszaélésszerű vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket általunk nem engedélyezett szervizben végeztek el.

A garancia érvényesítése

Ügyének gyors feldolgozása érdekében kövesse a következő utasításokat:

- Kérjük, hogy minden kapcsolatfelvételnél tartsa készenlétben a vásárlást igazoló pénztári blokkot és a cikkszámot (IAN) 385409_2107.
- A cikkszám a termék adattábláján, a termékre gravírozva, a használati útmutató címlapján (balra lent) vagy a termék hátoldalán vagy alján lévő címkén található.
- Működési hiba vagy más hiba észlelése esetén vegye fel a kapcsolatot az alábbi szervizrészleggel **telefonon** vagy **e-mailben**.
- Küldje el díjmentesen a megadott szerviz címére a hibásnak talált terméket és a vásárlást igazoló bizonylatot (pénztári blokk), illetve röviden írja le azt is, hogy hol és mikor jelentkezett a hiba.



Más használati útmutatókhoz, termékbemutató videókhoz és a telepítési szoftverekhez hasonlóan ezt is letöltheti a www.lidl-service.com oldalról.

Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a Lidl ügyfélszolgálati oldalra kerülnek (www.lidl-service.com) és a cikkszám megadásával (IAN) 385409_2107 megnyithatja a használati útmutatót.

Szerviz

HU Szerviz Magyarország

Tel.: 06800 21225

E-Mail: kompernass@lidl.hu

IAN 385409_2107

Gyártja

Ügyeljen arra, hogy az alábbi cím nem a szerviz címe. Először forduljon a megjelölt szervizhez.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NÉMETORSZÁG

www.kompernass.com

Kazalo

Uvod	200
Predvidena uporaba	200
Vsebina kompleta	200
Upravljalni elementi	201
Tehnični podatki	201
Varnostna navodila	202
Pred prvo uporabo	208
Polnjenje posode za vodo	209
Priključitev in likanje	209
Sistem proti kapljanju	210
Čiščenje	211
Shranjevanje	211
Odstranjevanje	212
Proizvajalec	213
Pooblaščen serviser	213
Garancijski list	213

Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vaše nove naprave.

Odločili ste se za kakovosten izdelek.

Navodila za uporabo so sestavni del izdelka. Vsebujejo pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranjevanje naprave med odpadke. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnost. Izdelek uporabljajte le tako, kot je opisano v navodilih, in samo za navedena področja uporabe. Ob predaji izdelka drugim priložite vso dokumentacijo.

Predvidena uporaba

Parni likalnik je namenjen le za likanje oblačil. Uporabljajte ga lahko le v zaprtih prostorih in v zasebnih gospodinjstvih. Vse druge vrste uporabe veljajo za nepredvidene. Naprave ne uporabljajte v poslovne namene!

Izključeno je uveljavljanje kakršnih koli zahtevkov na podlagi škode, nastale zaradi nepredvidene uporabe, nestrokovnih popravil, nedovoljenih sprememb ali uporabe nedovoljenih nadomestnih delov.

Tveganje nosi izključno uporabnik.

Vsebina kompleta

Naprava ob nakupu standardno vsebuje naslednje sestavne dele:

- potovalni parni likalnik
- merilna posoda
- torbica
- navodila za uporabo

Vzemite vse dele naprave iz škatle in odstranite ves embalažni material. Preverite, ali komplet vsebuje vse sestavne dele in ali ti nimajo vidnih poškodb.

Upravljalni elementi

Slika A:

- ❶ odprtina za polnjenje posode za vodo
- ❷ nadzorne odprtine
- ❸ stikalo za paro 
- ❹ gumb za temperaturo
- ❺ zaščita pred pregibom
- ❻ podstavki
- ❼ stikalo za napetost
- ❽ likalna površina
- ❾ kontrolna lučka
- ❿ sponka kabla
- ⓫ navitje kabla

Slika B:

- ❿ merilna posoda
- ⓬ torbica

Tehnični podatki

Napetost	100 – 127 V~ (izmenični tok), 50 – 60 Hz
	220 – 240 V~ (izmenični tok), 50 – 60 Hz
Poraba moči	pri 100 – 127 V: 260 – 420 W
	pri 220 – 240 V: 343 – 408 W

Varnostna navodila

NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!

- ▶ Da ne bi prišlo do nevarnosti, pokvarjeno napravo nemudoma oddajte v popravilo usposobljenemu servisu ali pa se obrnite na našo servisno službo.
- ▶ Da se izognete nevarnosti, naj vam poškodovane električne vtiče ali električne kable takoj zamenja pooblaščen strokovno osebje ali servisna služba ali podobno usposobljena oseba.
- ▶ Zmeraj vlecite za električni vtič, nikoli za kabel.
- ▶ Električnega kabla ne prepogibajte ali stiskajte in ga speljite tako, da nihče ne more stopiti nanj ali se spotakniti čezenj.
- ▶ Električni vtič potegnite iz vtičnice pred čiščenjem, pred dolivanjem vode iz vodo-voda in po vsaki uporabi.
- ▶ Električni kabel pred vklopom zmeraj v celoti odvijte in ne uporabljajte podaljška kabla.

⚠ NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!

- ▶ Kabla ali električnega vtiča nikoli ne prijemajte z vlažnimi rokami.
- ▶ Naprave ne uporabljajte, če je poškodovana zaščita pred pregibom električnega kabla!
- ▶ Preden posodo napolnite z vodo, mora biti električni vtič izvlečen iz vtičnice.
- ▶ Ohišja parnega likalnika ne smete odpirati. Okvarjen parni likalnik zaupajte v popravilo le usposobljenim strokovnjakom.



Parnega likalnika nikakor ne uporabljajte v bližini vode, ki je v kopalni kadi, prhi, umivalniku ali drugih posodah. Bližina vode pomeni nevarnost, tudi ko je naprava izklopljena.

⚠ OPOZORILO! **NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!**

- ▶ Otroci od 8. leta starosti naprej in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem lahko to napravo uporabljajo le, če jih pri tem nekdo nadzoruje ali jih je poučil o varni uporabi naprave in so razumeli nevarnosti, ki izhajajo iz uporabe naprave.
- ▶ Otroci se z napravo ne smejo igrati.
- ▶ Otroci poleg tega naprave ne smejo čistiti ali vzdrževati kot uporabniki, če pri tem niso pod nadzorom.
- ▶ Otroke je treba nadzorovati, da preprečite igro z napravo.
- ▶ Rok nikoli ne približujte odprtina za paro ali vročim kovinskim delom.
- ▶ Vroč parni likalnik prijemajte samo za ročaj.
- ▶ Likalnik in njegov električni kabel morata biti v času, ko je likalnik vklopljen ali se ohlaja, zunaj dosega otrok, ki so mlajši od 8 let.

⚠ OPOZORILO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!

- ▶ Parni likalnik je treba uporabljati in odlagati na stabilno površino.
- ▶ Likalnik postavite le na ravno podlago, neobčutljivo na vročino. Likalnik mora biti postavljen stabilno.
- ▶ Ko želite dati parni likalnik iz rok, ga samo odložite na podstavke **6** (podlago).
- ▶ Parnega likalnika ni dovoljeno uporabljati, če je padel na tla, če je vidno poškodovan ali če ne tesni.

⚠ NEVARNOST POŽARA!

- ▶ Vročega parnega likalnika, priklopljenega na električno omrežje ali vklopljenega, nikoli ne puščajte brez nadzora.
- ▶ Parni likalnik shranjujte samo, ko je ohlajen.
- ▶ Parnega likalnika ne smete čistiti s topili, alkoholom ali ostrimi čistili.
Tako ga lahko poškodujete.

POZOR! MATERIALNA ŠKODA!

- ▶ Na napravi zmeraj nastavite omrežno napetost, primerno razpoložljivemu električnemu omrežju. Naprave nikakor ne uporabljajte na električnem omrežju z 220 – 240 V, če ste s stikalom za izbiro napetosti nastavili 100 – 127 V (ali obratno). Naprava bi se tako uničila in garancija preneha veljati. Pri ponudniku električnega toka ali npr. pri osebju hotela se pozanimajte o omrežni napetosti v električnem omrežju. Šele potem električni vtič vtaknite v električno vtičnico in vklopite napravo.
- ▶ Napravo uporabljajte samo v notranjih prostorih.
- ▶ Če navodila za čiščenje oblačila ne dovoljujejo likanja (simbol ) , tega oblačila ne smete likati. V nasprotnem primeru lahko oblačilo poškodujete.

POZOR! MATERIALNA ŠKODA!

- ▶ Blago likajte le pri temperaturah, navedenih na pralnih etiketah, oz. pri temperaturnih nastavitvah, primernih materialu. V nasprotnem primeru se lahko blago poškoduje. Če podatkov za likanje ne poznate, začnite pri najnižji temperaturni nastavitvi.
- ▶ V posodo za vodo je dovoljeno nalivati le vodo iz vodovoda ali destilirano vodo. V nasprotnem primeru se lahko likalnik pokvari.
- ▶ Parnega likalnika ne smete čistiti s topili, alkoholom ali ostrimi čistili. Tako ga lahko poškodujete.
- ▶ Parni likalnik ni predviden za redno uporabo.

Pred prvo uporabo

- 1) Vzemite likalnik iz embalaže.

NEVARNOST ZADUŠITVE!

- Plastične vrečke so lahko vir nevarnosti. Da preprečite nevarnost zadušitve, hranite plastične vrečke zunaj dosega dojenčkov in majhnih otrok.
- 2) Odprite odprtino za polnjenje posode za vodo **❶** in v posodo za vodo nalijte vodo (glejte poglavje »**Polnjenje posode za vodo**«).
- 3) S stikalom za napetost **❷** nastavite pravilno napetost. V ta namen uporabite majhen zatič ali razpotegnjeno pisarniško sponko.
- Potisnite stikalo za napetost **❷** v desno, da nastavite napetost 20 – 240 V (npr. za Evropo/Švico).
 - Potisnite stikalo za napetost **❷** v levo, da nastavite napetost 100 – 127 V (npr. za ZDA/Japonsko).
- 4) Priklopite električni vtič v električno vtičnico z električno napetostjo, ki se ujema z nastavljenjo napetostjo.
- 5) Nastavite gumb za temperaturo **❹** na položaj »MAX« .
- 6) Likalnik nekaj minut segrevajte na najvišji moči delovanja.
- 7)  Če je zaskočeno: pritisnite stikalo za paro  **❸**, tako da se sprostí in sega čez površino ohišja. Tako bo iz likalne površine **❸** neprekinjeno izstopala para, če likalnik držite vodoravno.
- 8) Potem zlikajte kos blaga, ki ga ne potrebujete več, da z likalne površine **❸** odstranite morebitne nečistoče.
- 9)  Še enkrat pritisnite stikalo za paro  **❸**, tako da se znova zaskoči. Uhajanje pare se zaustavi.

Polnjenje posode za vodo

- 1) Postavite likalnik na ravno površino.
- 2) Odprite pokrov odprtine za polnjenje posode za vodo ❶.
- 3) V merilno posodo ❷ nalijte vodo iz vodovoda do oznake MAX in to vodo potem nalijte v posodo za vodo.
- 4) Zaprite pokrov odprtine za polnjenje posode za vodo ❶.
- 5) Likalnik navpično dvignite. V nadzornih odprtinah ❷ lahko preverite najvišjo gladino vode.

Priključitev in likanje

Suho likanje brez pare je mogoče pri vseh temperaturah, likanje s paro pa šele od nastavitvenega območja /MAX na gumbu za temperaturo ❹.

- 1) Vtaknite električni vtič v električno vtičnico.

POZOR! MATERIALNA ŠKODA!

- Preden parni likalnik povežete z električnim omrežjem, vedno najprej preverite, ali je na stikalu za napetost ❷ nastavljena pravilna napetost (glejte poglavje **Pred prvo uporabo**).
- Če navodila za čiščenje oblačila prepovedujejo likanje , oblačila ne smete likati. Oblačilo lahko sicer poškodujete.

- 2) Preverite navodila za čiščenje na etiketah v oblačilu, ali in s katero temperaturo to oblačilo lahko likate.

Simbol gumba za temperaturo ❹	Vrsta blaga
●	svila, akril, rajon
●●	volna
●●●	bombaž, lan

- 3) Nastavite ustrezno temperaturo z gumbom za temperaturo ④.

OPOMBA

- Likalnik med segrevanjem vedno odložite na podstavke ⑥.
Ko likalnik stoji na podstavkih ⑥, se ustvarjanje pare samodejno zaustavi.
 - Kontrolna lučka ⑨ sveti. Ko kontrolna lučka ⑨ ugasne, je nastavljena temperatura dosežena.
- 4) Počakajte, dokler kontrolna lučka ⑨ ne ugasne.
- 5) Če želite likati s paro, pritisnite na stikalo za paro  ③, tako da se to sprostí in sega čez površino ohišja. Za ustvarjanje pare mora biti gumb za temperaturo ④ na nastavitvenem območju /MAX.

OPOMBA

- Kontrolna lučka ⑨ lahko vedno znova zasveti in ugasne. To ne pomeni okvare naprave, ampak kaže, da naprava z dodatnim segrevanjem ohranja svojo temperaturo.
- 6) Ko želite likanje zaključiti, zavrtite gumb za temperaturo ④ na MIN, potisnite stikalo za paro  ③ noter in izvlecite električni vtič iz električne vtičnice.

Sistem proti kapljanju

Likalnik ima sistem proti kapljanju. Ta preprečuje, da bi iz likalne površine ⑧ uhajala voda, če je temperatura prenizka za zadostno proizvodnjo pare. To prepreči madeže zaradi vode na oblačilih.

Čiščenje

NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!

- Pred čiščenjem izvalcite električni vtič iz vtičnice. Obstaja nevarnost električnega udara!

NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!

- Pred čiščenjem napravo pustite, da se ohladi. Drugače obstaja nevarnost opeklin!

POZOR! MATERIALNA ŠKODA!

- Ne uporabljajte agresivnih, ostrih ali kemičnih sredstev za čiščenje. Ta sredstva lahko poškodujejo površino in privedejo do nepopravljive škode na napravi.
- Ohišje čistite samo z mehko, suho krpo.
- Očistite likalno površino  s krpo, rahlo navlaženo z vodo. V primeru trdovratne umazanije dodajte na krpo še blago sredstvo za pomivanje. Potem površino obrišite še s krpo, navlaženo samo z vodo, tako da na njej ni več nobenih ostankov sredstva za pomivanje.

Shranjevanje

NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!

- Počakajte, da se naprava ohladi. Drugače obstaja nevarnost opeklin!
- Iz posode za vodo izlijte preostalo vodo, tako da odprete odprtino za polnjenje posode za vodo , napravo obrnete nad pomivalnim koritom in jo rahlo nagibate.
- Ovijte električni kabel okrog nastavka za navitje kabla . Speljite konec kabla skozi sponko kabla , tako da je kabel pritrjen.
- Dajte likalnik v torbico  in zaprite zadrgo.

Odstranjevanje



Naprave nikakor ne odvrzite med običajne gospodinjske odpadke. Za ta izdelek velja evropska direktiva 2012/19/EU.

Napravo oddajte pri podjetju, registriranem za odstranjevanje odpadkov, ali pri svojem komunalnem podjetju za odstranjevanje odpadkov. Upoštevajte trenutno veljavne predpise. V primeru dvoma se obrnite na najbližje podjetje za odstranjevanje odpadkov.



O možnostih za odstranitev odsluženega izdelka vprašajte pri svoji občinski ali mestni upravi.



Izdelek je mogoče reciklirati, je podvržen razširjeni odgovornosti proizvajalca in se zbira ločeno.



Embalažni materiali so izbrani glede na svojo ekološko primernost in tehnične vidike odstranjevanja, zato jih je mogoče reciklirati. Nepotrebne embalažne materiale zavržite med odpadke v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.



Embalažo odložite med odpadke na okoljsko primeren način. Upoštevajte oznake na različnih embalažnih materialih in jih po potrebi ločite med seboj. Embalažni materiali so označeni s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne snovi, 20–22: papir in karton, 80–98: kompozitni materiali.

Proizvajalec

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMČIJA

www.kompernass.com

Pooblaščen serviser

SI Servis Slovenija

Tel.: 01 888 9273

E-Mail: kompernass@lidl.si

IAN 385409_2107

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom Kompernass Handels GmbH jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.

5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1,
SI-1218 Komenda



KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Last Information Update · Stand der Informationen · Version des informations

Stand van de informatie · Stav informací · Stan informacij · Stav informácií

Estado de las informaciones · Tilstand af information · Versione delle informazioni

Információk állása · Stanje informacij: 09 / 2021 · Ident.-No.: SDBR420A2-092021-1

IAN 385409_2107